阿川宗則

レーブル化粧品2年目社員。

天海玲菜

阿川に「キスしてください」と頼む少女。

Cupid II
Volume.1
"Cherry Syndrome"

●COVER ILLUSTRATION：北崎 拓
●TITLE LOGO & COVER DESIGN：梁井 勇+ベイブリッジ・スタジオ

さくらんぼシンドローム
クピドの悪戯II
Cherry Syndrome

1

Taku Kitazaki Presents
北崎 拓
Young Sunday Comics

YS COMICS

さくらんぼシンドローム
クピドの悪戯II

1

Cupid II
Volume.1
Taku Kitazaki
Presents

北崎 拓

小学館
YSC-DT57

ISBN4-09-151137-6

9784091511379

C9979 ¥505E

1929979005054

定価：本体505円＋税

雑誌 45361-37　小学館

Cupid II
Volume.1
"Cherry Syndrome"

この時代、恋の神様クピド（Cupid）が悪戯心で選んだ男女に起こる恋の物語。
オムニバス第2弾「さくらんぼシンドローム」――
女性上位の環境であがく化粧品会社営業の23歳・阿川宗則の部屋を、
15歳くらいの見知らぬ少女・天海玲菜が訪ねてくる。
その目的は……"阿川さんにキスしてもらう"こと!?
大人気ドラマ化作品［クピドの悪戯 虹玉］につづく
"ありえない、けどリアルに切ない恋物語"第2弾開幕!――で、キスしちゃうの?

Young Sunday Comics

今、一番おもしろい
YOUNG SUNDAY COMICS

さくらんぼシンドローム-クピドの悪戯II- 1巻-北崎拓
クピドの悪戯-虹玉- 全7巻 北崎拓
なんてっ探偵♥アイドル 全18巻 北崎拓／井上敏樹
海猫 全12巻 佐藤秀峰
ほしのふるまち 1～2巻 原秀則
日本一の男の魂 1～17巻 喜国雅彦
Dr.コトー診療所 1～20巻 山田貴敏
闇のイージス 1～25巻 七月鏡一／藤原芳秀
ひかりの空 1～22巻 かざま鋭二／坂田信弘
格闘美神 武龍（ウーロン） 0～15巻 石川優吾
RAINBOW-二舎六房のヒムト- 1～15巻-安部譲二／柿崎正澄
鉄腕バーディー 1～14巻 ゆうきまさみ
都立水商！ 1～13巻 窓積光／猪熊しのぶ
クロサギ 1～11巻 黒丸／夏原 武
下北GLORY DAYS 1～9巻 大谷じろう
お笑いの神様 1～5巻 ダンカン／松浦政彦
土竜（モグラ）の唄 1～5巻 高橋のぼる
超無気力戦隊ジャパファイブ 1～3巻-佐藤まさき
SPEED 1～2巻 金城一紀／秋重学
Odds-オッズ- 1～2巻 石渡治
キャプテンどんかべ 1～2巻 大石晋人
ブレイブハートーティーンズパワー!!!!- 全1巻 盛田賢司／工藤晋
歌草初版本
絶望に効くクスリ-ONE ON ONE- 1～8巻-山田玲司
クロサギ公式ガイドブック 全1巻 夏原 武／ヤングサンデー編集部
Dr.コトー診療所 ナースの日記 全1巻-原 作／ヤングサンデー編集部

http://www.youngsunday.com
にアクセスすると、ヤングサンデー情報が詳しくわかり、YSCをオンラインショップで購入することもできます。

北崎 拓
Taku Kitazaki

7月27日生まれ。兵庫県出身。AB型。
代表作［たとえばこんなラブ○ソング］
［ふたゆ］［まずうる］。
日本を代表する恋愛漫画家。

さくらんぼシンドローム

「クピドの悪戯Ⅱ」

Cherry Syndrome

1

Cupid Ⅱ Volume.1 "Cherry Syndrome"

北崎 拓

Taku Kitazaki Presents

Young Sunday Comics

YS COMICS

さくらんぼシンドローム

「クピドの悪戯Ⅱ」

1

Cupid Ⅱ Volume.1

Taku Kitazaki Presents

北崎 拓

小学館

Young Sunday Comics

さくらんぼシンドローム
クピドの悪戯II
Cherry Syndrome

ヤングサンデーコミックス
[さくらんぼシンドローム クピドの悪戯II] ①

大人気放送中テレビドラマ
[クピドの悪戯 虹玉]につづく

天使がしかける 恋の悪戯(いたずら) 第2弾!

北崎 拓

定価530円 本体505円

北崎 拓

テレビドラマ原作シリーズ第2弾!

小学館
YSC-0137

7つの玉が出るまでに クピドの悪戯(いたずら) シリーズ第1弾 虹玉 実るか?——オレの恋!

コミックス

全⑦巻 大増刷発売中!

テレビドラマ

2006年12月22日まで絶賛放送中!

[ドラマ24] 毎週金曜24:12～24:53

テレビ東京・テレビ愛知・テレビせとうち・テレビ北海道・TVQ九州放送
(テレビ大阪のみ翌週木曜24:12～)

CAST

●桐生麻美役 北川弘美(主演) ●睦月智也役 高橋良輔
●大倉怜子役 秋山莉奈 ●小川奈那・川島なお美

週刊ヤングサンデー WEEKLY YOUNG SUNDAY
SUNDAY

[さくらんぼシンドローム]大ヒット連載中!!

THE ARROWS THAT CUPID,
OF ROMAN LEGEND FAME
WOULD SHOOT AROUND
AT A WHIM HAD AN
UNCANNY POWER THAT
LET HIM HAVE MEN AND
WOMEN'S HEARTS AT
HIS BECK AND CALL.
ANY HUMAN BEING WHOSE
HEART HE PIERCED WITH
A GOLDEN ARROW WOULD
AWAKEN TO LOVE,
AND THERE WAS NO PASSION
THAT WOULDN'T BE SQUELCHED
AFTER A SHOT FROM
HIS ARROWS OF LEAD.
NOWADAYS, SHOULD CUPID EVER
GET IN A MISCHIEVOUS MOOD...

Young Sunday Comics

さくらんぼシンドローム

「クピドの悪戯II」

Cherry Syndrome

1

CHAPTER 1 - PLEASE? 5
CHAPTER 2 - COME ON! 53
CHAPTER 3 - THAT'S LIKE, SOMEBODY ELSE! 81
CHAPTER 4 - LIE AFTER LIE. 111
CHAPTER 5 - WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? 131
CHAPTER 6 - C'MON, I'M TREATING. 151
CHAPTER 7 - FOLLOW ME. 171
CHAPTER 8 - I KNOW WHAT IT'S LIKE. 191

北崎拓

Taku Kitazaki Presents

NO DOUBT ABOUT IT.

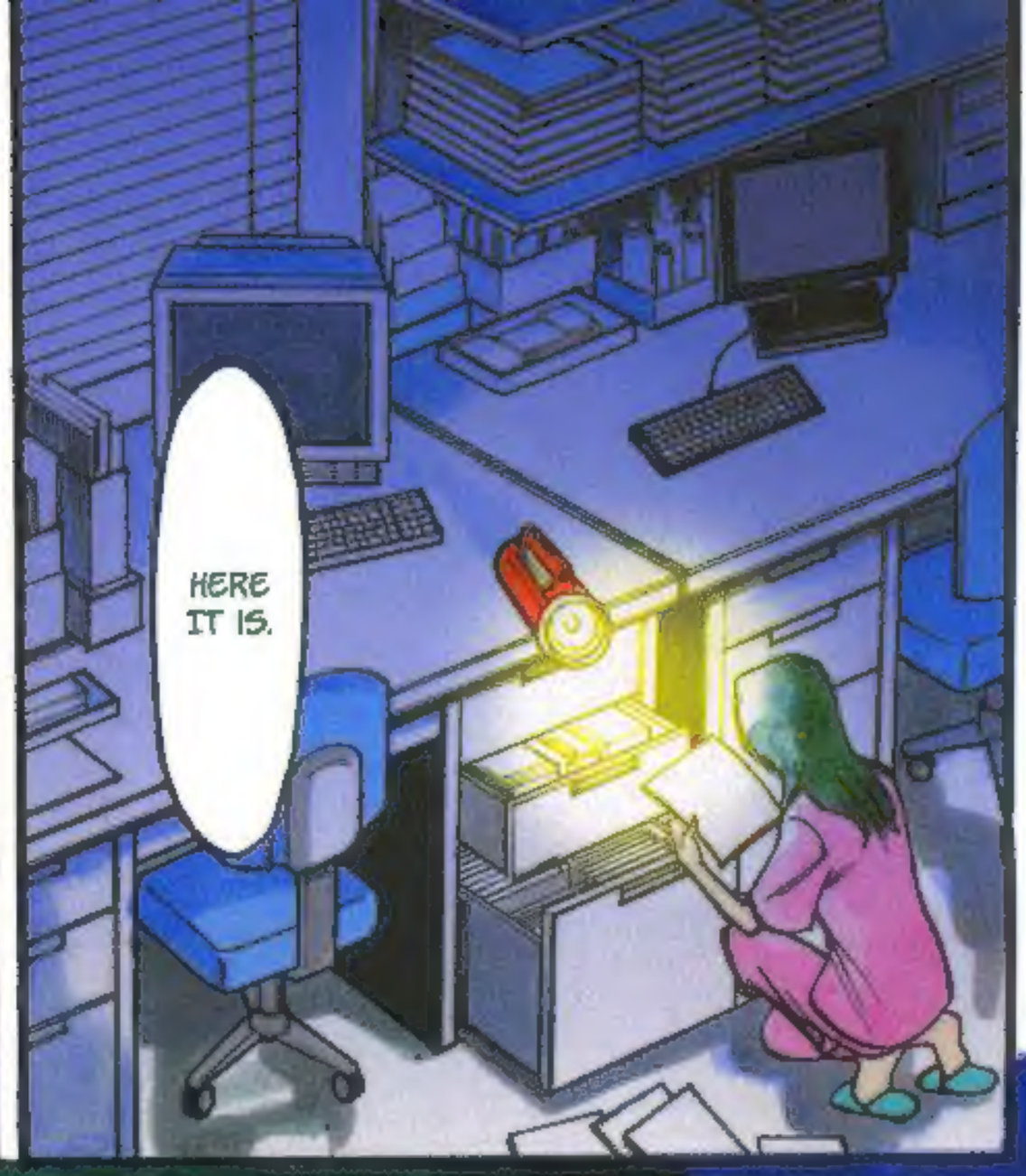
HERE IT IS ...

THIS...

...IS MY PRINCE CHARMING ...

CHAPTER 1 : PLEASE?

「クピドの悪戯 虹玉」完結から4か月——大人気恋愛オムニバス、いよいよ再開！



さくらんぼシンドローム

クピドの悪戯・II

第1話:
お願い？

北崎拓

Taku Kitazaki Presents

第1話:おねがい?

[クピドの悪戯 虹玉]

TVドラマ化決定!

TV東京にて、10月スタート!!

一挙
48ページ
!!!!!

さくらんぼシンドローム

クピドの悪戯 II

ありえない——でも
リアルに切ない恋愛物語

新シリーズ開幕!

「運命」…それはなんなのだろう
なんの つながりも
ない 赤い実のような
離れられない
おたがいの物語

くちびる・禁忌

"UNTOUCHABLE", THE NEW PRODUCT OF OUR FIRM IS PROVING TO BE AN EXCEPTIONALLY POPULAR SUMMER ARTICLE...

...ACCORDING TO THE COMPANY'S STATISTICS...

UnTOUCHABLE

AHEM, AGAWA-KUN?

YES?

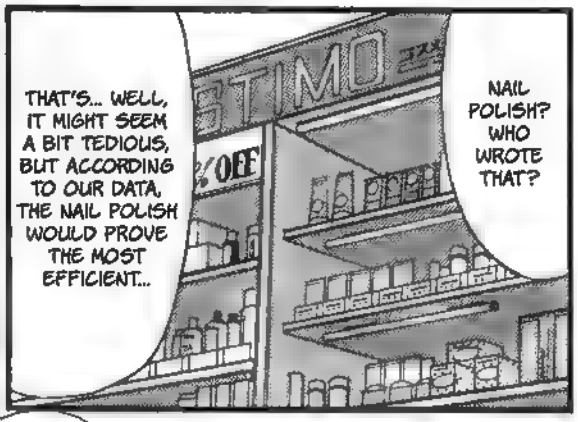
AGAWA MUNENORI, 23. LIPSTICKS COSMETICS SALES DEPARTMENT.

入社二年目、見た目はいっぱし、で、中身は…？

WAIT A MINUTE.
...GREATER RESULTS COULD BE ACHIEVED BY ADDING THE POP NAIL POLISH AMONG THE ARTICLES DISPOSED NEAR IT...
ACCORDING TO THE COMPANY'S STATISTICS, SEEING AS THIS ARTICLE HAS THE HIGHEST GROWTH IN SALES PATTERN, ...

ABOUT THAT...
YE... YES.
ARE THINGS WORKING OUT AS EXPECTED HERE?

IF YOU WANT MY OPINION, LIPSTICK GOES NEAR MASCARA! THAT'S HOW IT WORKS!
DATA THIS, DATA THAT. I'VE BEEN SELLING COSMETICS FOR YEARS, YOU KNOW?


THAT'S... WELL, IT MIGHT SEEM A BIT TEDIOUS, BUT ACCORDING TO OUR DATA, THE NAIL POLISH WOULD PROVE THE MOST EFFICIENT...
NAIL POLISH? WHO WROTE THAT?

"I'M A WOMAN", EH?
YOU ENTER SOME COMPANY, AND AFTER ONE MEASLY YEAR OF STUDYING COSMETICS THERE, YOU THINK YOU KNOW BETTER THAN A WOMAN?
IT'S NOT READILY APPARENT, BUT I'VE BEEN A WOMAN FOR DECADES.

YOU KNOW, AGAWA-KUN...
ALL THE SAME ...
YOU'RE PERFECTLY RIGHT!

SHE SAYS THAT LIKE IT'S A MAGIC WORD TO MAKE ME SHUT UP!

AND NOW...

HERE I AM...

ABOUT MY LIFE INSIDE THE COMPANY ...

HOW EVERYONE ELSE IS ALWAYS APPRAISING ME.

WOOF!

THAT SAID...

YES MA'AM!

I'M LEARNING EVERY-THING I CAN!

I'VE BEEN THINKING HARD ABOUT IT, LATELY.

...I UNMISTAKABLY STAND AT THE BOTTOM END OF THE TOTEM POLE.

IN THIS INDUSTRY GEARED TOWARDS WOMEN...

UNTOUCHABLE

THERE'S NO PLACE HERE FOR A MAN. THAT'S IT?

WHAT...

ULTIMATELY, THE NEGOTIATIONS HAVEN'T PROGRESSED ONE BIT...

8

SOB SOB

ER... UM...

SOB SOB

WHO'S THERE?

SOB SOB

START LE

AAAH. I WOULD HAVE LIKED TO GET STRAIGHT BACK HOME TOO.

I GUESS I GOT BACK A LITTLE EARLY...

BOARD: ACTIVITIES SCHEDULE BOARD

.....

WHA...WHAT'S WRONG? SHOULDN'T YOUR TEAM BE IN THE NANBU DEPARTMENT STORE, TODAY?

KAGO-SAN?

SOB SOB SOB

LÈVRES COSMETICS. /BA/KAGO. BA = BEAUTY ADVISOR. II

BAH. I GUESS SOMETHING WENT WRONG WITH THE REST OF THE BA AGAIN?

.....

SIGH. SHE CAME BACK WITH HER PER-FORMER'S OUTFIT STILL ON...

.....

THAT'S MY SEAT, Y' KNOW...

BUT, UH...

IN DEPARTMENT STORES, THESE PERFORMERS DEMONSTRATE AND EXPLAIN THE USE OF OUR COMPANY'S PRODUCTS TO THE CLIENTS. THEY'RE ESSENTIAL PARTNERS FOR US SALES DEPARTMENT FOLKS.

わ

SHE SAID HORRIBLE THINGS TO ME.

TODAY AGAIN, GOTOU-SAN SAID...

WHAT DO YOU THINK?!

BUT WHAT? SHE'S WHINING ABOUT GOTOU-SAN AGAIN?

UN-THINK-ABLE -

BUT GOTOU-SAN

-AND-

THE BA STAFF IS ALMOST EXCLUSIVELY FEMALE.. WELL, THAT DOESN'T COME WITHOUT ITS LOT OF COLORFUL SITUATIONS...

I'M ALREADY TRYING AS HARD AS I CAN!

AM I REALLY THAT HOPE-LESS?!

加 越

AHEM.

UH...UM, YEAH, WELL...

EH?

I DON'T KNOW WHAT HAPPENED, BUT I'D SAY EVERYONE HAS HIGH HOPES FOR YOU?

SEE, YOU JUST GOT OUT OF TRAINING, STRAIGHT INTO THE COMPANY.

SO THEY WANNA SEE FOR THEMSELVES WHAT YOU'RE REALLY CAPABLE OF.

REALLY?

..I MEAN, YOU WERE EXPECTING AN OFFICE JOB, BUT THE BA ARE ALSO ASSIGNED TO FIELD DUTY.

CHUCKLE

LOOK AT ME. IT'S MY SECOND YEAR, AND THINGS STILL AREN'T ANYWHERE NEAR PERFECT.

IT'S BEEN WHAT, 3 MONTHS SINCE YOU'VE JOINED THE COMPANY? YOU CAN'T EXPECT THINGS TO WORK OUT SMOOTHLY FROM THE GET-GO.

SO TODAY...

...I'LL BE WAITING FOR YOUR RETURN... AGAIN.

SPEAKING WITH YOU ALWAYS CHEERS ME UP, AGAWA-SAN.

IS... IS THAT SO?

...HM?

I'M NOT SURE GOTOU-SAN IS GONNA LET IT SLIDE.

BUT IF I GET BACK ALL ON MY OWN NOW, LIKE NOTHING HAPPENED...

YEAH... THAT'S RIGHT

AH, OKAY ...

EH?

WELL, BACK TO NANBU FOR ME!

SO I CAN'T GO WITH YOU!

I GOT PLENTY ON MY PLATE. LIKE THAT POP THING FOR A CLIENT...

NO. NO WAY. ME?

.....

.....

.....

I KNEW IT. MEN CAN BE SO DEPENDABLE!

THANK YOU SO MUCH!

RIGHT, THEN. I'LL GIVE GOTOU-SAN A PHONE CALL FOR YOU...

WH...WHY ME?

N...NOW I'M GONNA HAVE TO LISTEN TO GOTOU-SAN'S ENDLESS CHATTER ABOUT HOW MUCH KAGO-SAN SUCKS...

OKAY, THEN. THANKS IN ADVANCE.

RIGHT!

I'LL TELL HER WHEN I SEE HER. I'LL BE MERCI-LESS... YES!

YES! FOR THE UMPTEENTH TIME!

...AND THE GUY THEY EXPLOIT GETS PELTED WITH CRITICISM. RUTH-LESSLY...

BUT THERE'S THAT SMALL, PERVERTED LITTLE CORNER OF MY MIND. AND THEY'RE TAKING ADVANTAGE OF IT...

ERM, IT'S ABOUT KAGO-SAN...

YES IT'S AGA-WA.

AH, HELLO. GOTOU-SAN?

OVER HALF OF THE WHOLE STAFF IS FEMALE HERE. SO PICKING ONE OF THEM FOR A LOVE AFFAIR AT WORK SPELLS TROUBLE WITH A CAPITAL "T" I AM WELL AWARE OF THAT...

...A HEATED DEBATE ENSUES AND YOUR SUMMER PRODUCT BECOMES AN UNPRECEDENTED HIT...

HAVE THE MODEL NUJIBARA NATSUMI AND THE ACTRESS KOMORI MANAMI PLAY LESBIAN AND GIVEN THE HIGH OPINION WOMEN HAVE OF THEM, ...

RIGHT?

禁猟区

...TO HAVE BECOME A COMPLETE MISOGYNIST, LATELY...

...I JUST CAN'T TRUST A WOMAN.

I WOULDN'T BE SURPRISED...

FROM WHAT I HEAR, SALES GEARED TOWARDS BIG MARKETS LIKE GIRLS' SCHOOLS HAVE BECOME CAKE.

BUT THE OLD LADY AT THE PRIVATE RETAIL STORE TREATS THEM WITH ALL THE ATTENTION SHE'D GIVE OLD FRIENDS, AND IT DOESN'T SEEM LIKELY SHE'LL EVER GET IN THE MOOD TO FULFILL OUR BUSINESS OBJECTIVES.

くちびる・禁猟区

SPEAKING OF WHICH, IT'S BEEN A LONG WHILE...

SINCE I EVEN SO MUCH AS KISSED A GIRL...

EXCUSE ME, —

AGAWA-KUN!

YOU COULD HAVE PICKED A BETTER SPOT FOR YOUR LITTLE BREAK.

ASOU-SAN!

AH.

YE... YES!

ちびる・禁煙

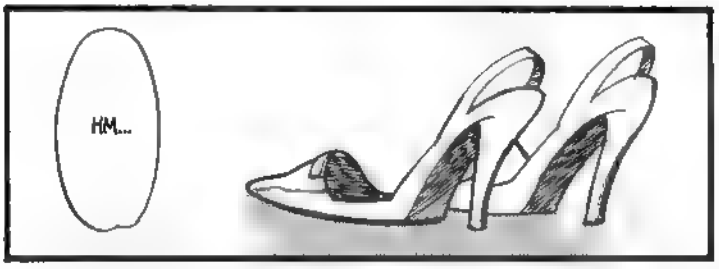
THAT SAID, THIS POSTER'S COMING FREE. DOESN'T IT BOTHER YOU?

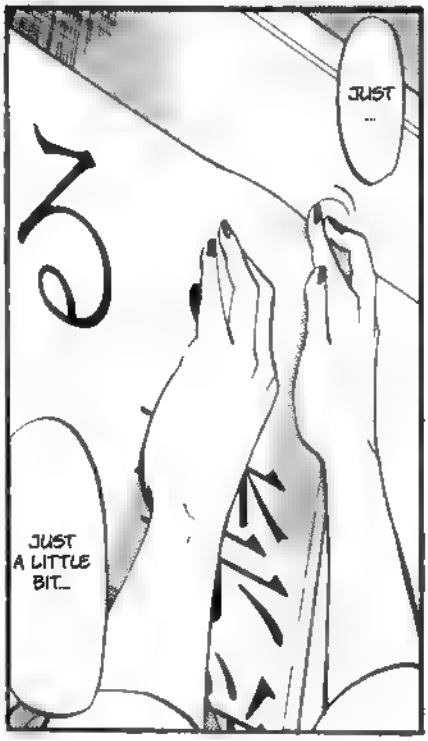
GI... GIVE ME A MINUTE... I'LL FIX IT LATER...

YOU CAN'T REACH IT?

BUT SOME CLIENTS ARE ABOUT TO WALK THROUGH HERE. THAT'D BE IN BAD TASTE.

.....


HM...


JUST ...
JUST A LITTLE BIT...

YOU CAN'T AFFORD TO SHOW SUCH IMPER-FECTIONS.
OR ELSE PEOPLE WILL JUST WALK ALL OVER YOU.

YE... YES MA'AM!

ASOU SAYAKO, 26. PUBLICITY DEPARTMENT. THE WOMAN BEHIND THE PROMOTION OF OUR NEW PRODUCT. LIPS - SANCTUARY, FROM UN-TOUCHABLE.

THE INSIDE IS IMPORTANT ALRIGHT.

BUT APPEARANCES ARE EVEN MORE ESSENTIAL...

AGAWA... MUNE-NORI-KUN?

MY OG-HOUMON WITH ASOU SAYAKO IS THE REASON I WAS ABLE TO GET MYSELF RECRUITED HERE.

I'M AT THE PEAK OF MY AWKWARDNESS AROUND HER...

WE... WELL!

A COS-METICS COMPANY?

WHY ARE YOU INTERESTED IN OUR COMPANY?

AND I WISHED I COULD PARTICIPATE IN THIS TRADE OF CRAFTS-MANSHIP SO CLOSELY INVOLVED IN REAL LIFE ITSE...

YEAH, I GOT IT!

I WAS GREATLY IMPRESSED WITH THIS COMPANY'S SPIRIT AND ITS STRONG MANAGEMENT.

I THINK THE COSMETICS BUSINESS IS CLOSELY CONNECTED TO LIFE IN GENERAL...

...BUT YOU KNOW ...

RATHER THAN THE PREFABRICATED TALK FOR JOB-HUNTING...

...I'D LIKE TO HEAR WHAT YOU REALLY HAVE TO SAY.

LIKE...

TN: OB/OG-HOUMON - OLD BOY/OLD GIRL MEETING. AFTER COLLEGE, WHEN YOU GO JOB-HUNTING, YOU MAY CONTACT A FORMER UPPER-CLASSMAN (SENPAI) WHO'S ALREADY WORKING IN THE COMPANY YOU'RE SEEKING TO JOIN FOR AN INTERVIEW. THEY PROVIDE CONCRETE, VALUABLE INFORMATION ABOUT THE INNER WORKINGS OF THE COMPANY (PRACTICAL ASPECTS OF THE JOB, SALARIES, ATMOSPHERE AT WORK...), WHICH WOULD BE VERY HARD TO OBTAIN OTHERWISE.

...YOU KNOW?

"I DON'T HAVE ANY OBJECTIVE IN PARTICULAR.

I'M MERELY HERE BECAUSE I'M AIMING FOR A SOMEWHAT BIG COMPANY, STRONG EVEN DURING A RECESSION!"

MEAN ...

...GULP

I...I DON'T ...

DIDN'T YOU CONSIDER KNOCKING ME SILLY WITH AN APPROACH LIKE THAT?

THEN, YOU CAN DEMONSTRATE JUST HOW USEFUL SOMEONE WITH YOUR SKILL COULD BE TO THE COMPANY, OR SOMETHING? LEAVE ME THINKING YOU'RE SUCH A FASCINATING PERSON?

WELL, YOU GET THE PICTURE.

YOU NEED TO ENTRANCE THEM INTO THINKING USING THEM WILL DO SO.

THE COSMETIC PRODUCTS IN THEMSELVES DON'T MAKE WOMEN BEAUTIFUL.

AM I...?

SO, I'M NOT... FIT FOR THE JOB ...

AT THAT POINT...

.....

IF YOU DON'T, WE CAN'T USE YOU. EH, AGAWA-KUN?

YOU MUST REALIZE THAT MAINTAINING THE BLUFF IS WHAT OUR JOB IS ABOUT.

TO THIS DAY, I'M STILL UNABLE TO LOOK STRAIGHT INTO ASOU-SAN'S FACE WHEN I SPEAK TO HER...

THAT'S WHY...

RIGHT?

THOUGH I MANAGED TO MAKE IT INTO THE COMPANY SOMEHOW...

I'D BECOME A LIVING PICTURE OF THE WORST HUMANITY HAD TO OFFER...

E... EXCUSE ME?

HAVE YOU BEEN LISTEN-ING?

THE POSTER.

UH?

GETTING AN EYEFUL, ARE WE? HUMPH...

.....

HA-HA-HA!

CHOKE!

GASP!

!!

!!

UNTOUCHABLE

AAAAH!

!!

OOOO3333'

..I'M SORRY.

WHA... WHAT ABOUT YOU?

AGAWA-KUN, ARE YOU ALRIGHT?

YE... YES!

I DIDN'T MEAN TO PEEK...

SORRY.

FOR THE BROKEN GLASSES.

UH.

.....

FAIR

YOU DON'T HAVE TO...

I'LL COMP-ENSATE YOU FOR THAT.

.....

ガサッ

NOT AFTER WHAT JUST HAPPENED...

.....

AND IT'S KINDA HARD TO HAVE FAITH IN SOMEONE WITH YOUR CURRENT ATTITUDE!

YE... YES MA'AM...

PEOPLE AND POSTERS ARE THE SAME, INSOFAR AS APPEARANCES ARE THE ONLY WAY YOU CAN JUDGE THEM.

YOU OUGHT TO FACE PEOPLE WHEN YOU'RE TALKING TO THEM!

AGAWA-KUN!

.....?

SCAREDY-SCARED

LATELY, YOU'VE BEEN WORKING HARD AFTER HOURS, IT SEEMS?

...YOU'RE JUST NEEDLESSLY ADDING TO THE COMPANY'S ELECTRICITY BILL.

BUT WITHOUT ANY DEMONSTRABLE RESULTS TO SHOW FOR IT...

...?

I'M THE ONE WHO RE-COMMENDED YOU. DON'T DISAPPOINT ME.

.....

SHIM-ATANI-BUCHOU.

SORRY FOR THE WAIT, ASOU-KUN.

LET'S GET GOING.

AND SORRY AGAIN FOR THE GLASSES.

...AH!

TN: "BUCHOU"="HEAD OF SECTION/DEPARTMENT".

UH-HUH.

SORRY I'VE KEPT YOU WAITING.

EXCUSE ME. THERE'S STILL SOME LEFT, SO TRASH IT WHEN YOU'RE DONE.

SHE'S MAKING A FOOL OUT OF ME...

HELL...

GULP

FAIR

挽きたて

〈24時間以

HUH.

WHAT HAVE YOU BEEN DOING? IT'S THE FIRST TIME I HEAR ABOUT SOMEONE BREAKING HIS GLASSES HERE AT WORK. ♡

SINCE THE "DON'T DISAPPOINT ME" BIT.

OONISHI MIYABE. HOW LONG HAVE YOU BEEN THERE?

PEOPLE WITH AUTHORITY ARE REALLY SOMETHING ELSE.

THAT'S BECAUSE YOU'VE GOTTA BE ASOU-SAN IN ORDER TO SINK YOUR CLAWS INTO A COUPLE OF SUPERSTARS EVERYONE IS FIGHTING OVER.

WITH SHIMATANI-BUCHOU...

MS ASOU'S PROBABLY ON A BUSINESS MEETING ABOUT THE NEW COMMERCIAL.

.....

STILL, CO-STARRING SUCH CELEBRITIES IS REALLY SOMETHING.

WHO KNOWS?

AND THAT SHE HAD AN ENTIRE SET OF OUR HIGH-END COSMETICS SENT TO THEM VIA TOP-NOTCH BA MEMBERS?

DID SHE REALLY SIDESTEP THE AGENTS AND GO SPEAK TO THEM DIRECTLY?

WHAT ABOUT THE METHOD SHE USED TO HOOK THEM? IS IT TRUE?

AT ANY RATE, THIS TIME AROUND...

...SHE'S MADE IT PLAIN AND CLEAR HOW SHE WAS ABLE TO PROPEL HERSELF AS THE RISING STAR OF THE PUBLICITY DEPARTMENT AT ONLY 26!

EH?!

FILLING SHIMATANI-BUCHOU-SHOES... SERIOUSLY?

HOHOHO

IT'S NOT LIKE A BUNCH OF FRESHLY RECRUITED NOOBS LIKE OURSELVES COULD HOLD A CANDLE TO HER.

I WISH I COULD MAKE IT INTO PUBLICITY TOO.

LIKE HELL I'M DRINKING THAT!!

!

YOU JUST LICK THE QUEEN'S LIPSTICK OFF THAT CAN, AND BE QUICK ABOUT IT!

WHADDAYA MEAN, "EH?!" YOU QUEEN'S LAPDOG.

WORK IS OVER FOR TODAY. AT LAST...

WELCOME

MH... WELL ...

WHAT WILL IT BE?

SIGN: WACK DONALD'S HAMBURGERS.

ALRIGHT. LET'S SUM UP YOUR ORDER.

ERR, TAKE-OUT.

ARE YOU EATING HERE?

LIH, MAKE IT A COLA.

WHAT DRINK WITH THE MENU?

A CHEESE-BURGER MENU AND ONE FRIED CHICKEN.

7 EXTRA-LARGE FRIED POTATOES.

3 GOURMET FISH MENUS.

6 CHEESE-BURGERS.

5 HAM-BURGERS.

LET ME RECAPI-TULATE.

IT'S GONNA COST YOU ¥860 TOTAL.

SHE ORDERED THE ENTIRE SELECTION OF MENUS OR WHAT?

THAT'S IT. 3 TOMATO CHICKENS.

THEN, WE ALSO HAVE 3 TOMATO CHICKENS...

AH.

I'VE GOT CHANGE...

'SIT ALRIGHT IF I GIVE YOU 7000?

AH!

AAAAAH!

THAT'S ¥6700 PLEASE!

O... OKAY ...

ピッ

SHE'S BLUSHING...

SHE...

AND RED LIKE A TOMATO. SO CUTE.

SHE'S GOTTA BE AROUND 14, 15.

TH-THANK YOU!

SO... SO... I'M SORRY!

IT'S NOTHING.

I'M EATING HERE!

N...NO.

IS IT FOR TAKEOUT?

HERE'S YOUR CHANGE. ¥500.

!
UH?
UH?

AA-HAH...
I'VE GOT A LOT OF FRIENDS AT MY PLACE...
I...

あせ
あせ
TA... TAKEOUT!
I...I MEAN NO!

...SINCE I LAST TALKED TO A WOMAN OUTSIDE OF WORK...
COME TO THINK OF IT, IT'S BEEN A LONG WHILE...

HERE. SORRY FOR THE DELAY.

TATSUYA

NEWBIE TRAINING 5. YOUR SENPAI HAS A LOOOT TO TEACH YOU, NEW GUY.

新人研修

先輩のおやスペシャルスキル

谷江あずさ
AZUSA TANIE

DON'T VIOLATE ME ON THE DIRECTOR'S CHAIR.OFFICE LADY SLAVES SERIES 23.

社長のイスでは

奴隷OLシリーズ 23

...WHICH ONE OF THEM LOOKS THE PART

I WONDER...

OFFICE LADIES AREN'T EVEN MY THING IN THE FIRST PLACE_

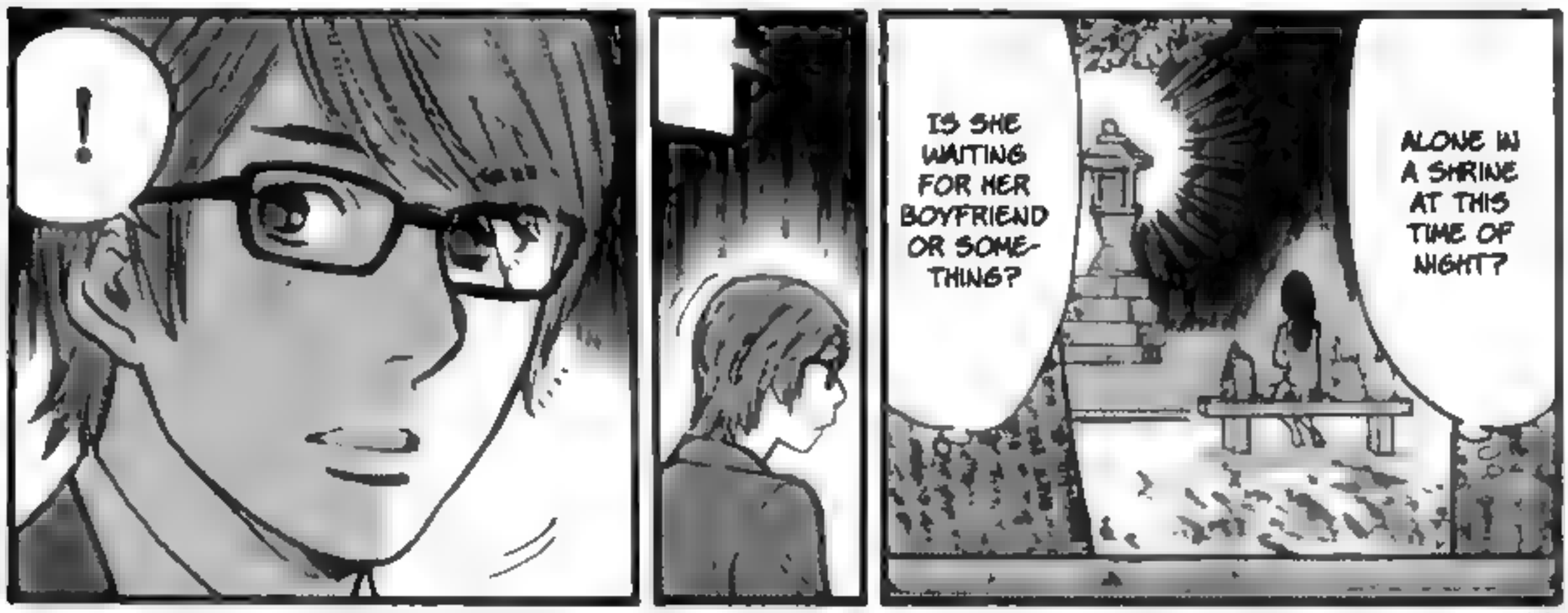
NAH, LET'S DROP IT

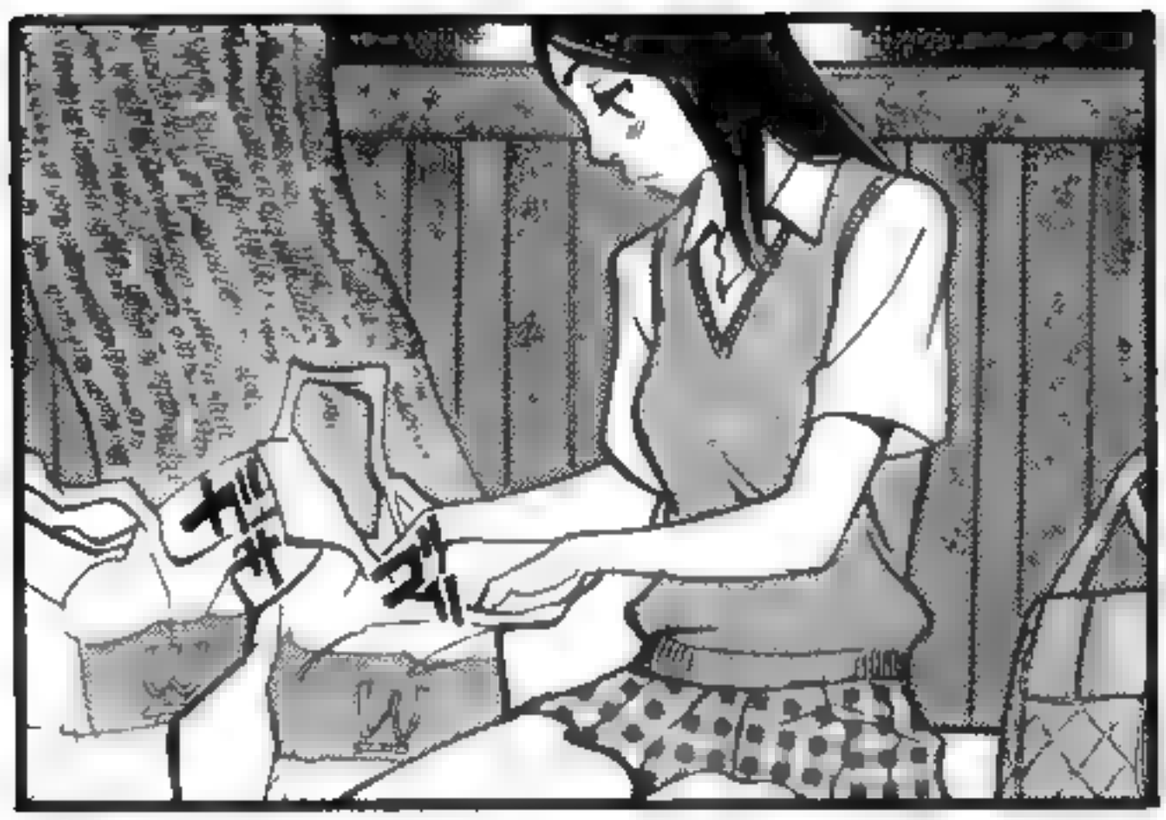
.....

ふぅん

ふぅん

ふぅん


!
IS SHE WAITING FOR HER BOYFRIEND OR SOME-THING?
ALONE IN A SHRINE AT THIS TIME OF NIGHT?



?
THE GIRL FROM EARLIER ...

...AND SHE DOESN'T FEEL COMFORTABLE EATING AROUND HIM.

OR MAYBE THERE'S A BOY SHE LIKES AMONG THOSE FRIENDS...

BUT SHE WAS UNABLE TO HOLD BACK TILL HOME?

SHE SAID SOMETHING ABOUT EATING WITH HER FRIENDS ...

GIVE IT A FEW YEARS, AND SHE'LL TURN INTO A HOTTIE, LIKE THESE...

ホワ...

AH, ... HOW CUTE...

11°
FEELIE
FEEL FEEL FEEL

HOW MANY OF THEM IS SHE GONNA EAT?
I MEAN, HEY...
...THERE WON'T BE ANYTHING LEFT FOR HER FRIENDS
MUNCH MUNCH ...
I THOUGHT BEING ENDEARING WAS A TYPICALLY FEMALE ATTRIBUTE.
GUESS THAT'S ONLY A MALE DELUSION THING..

SENPAAAI
!!

STOP IT!

WE CAN'T DO THAT IN THE OFFICE! ...WHAT IF SOMEBODY COMES IN?!

...AS MUCH AS SHE DID ON THE COVER...

C'MON, IT'S GONNA GET EVEN MORE AWESOME THIS WAY...

SHE DOESN'T RESEMBLE ABOU-SAN...

NO. IT'S NOT!

IT'S YOUR FAULT, SENPAI!

YOU ALWAYS MAKE A FOOL OUT OF ME!

AH..

DUH?

IT'S SO LATE. WHO COULD IT BE?

AH!

AH!

SFX: "FAP FAP" - "DING DOOONG".

!?

.....

UH?

SHE'S BEEN FOLLO-WING ME?

THE... THE GIRL FROM EARLIER ?!

WHO... WHO'S THERE?

A- AHEM.

WHY?!

SHE... SHE KNOWS ABOUT ME?

THIS IS... AGAWA-SAN'S HOUSE, ISN'T IT?

MY NAME IS AMAMI RENA.

SORRY FOR COMING AT THIS TIME OF NIGHT.

03

AGAWA

N..NAH, ...

PROBABLY SHE JUST SAW THE NAMEPLATE.

BUT I NEED TO ASK YOU A FAVOR.

UM... PLEASED TO MEET YOU. I KNOW IT'S A BOLD THING TO DO...

MY FULL NAME!! SHE ACTUALLY CAME FOR ME?!

IS THIS AGAWA MUNENORI-SAN'S HOUSE..?

A FAVOR?

I'M HERE BECAUSE I'D LIKE YOU TO KISS ME.

AGAWA-SAN, I'D LIKE YOU TO...

KI...

CHAPTER 2 : COME ON!

新シリーズ第2回大増28ページ！

つながってないと いけない ふたり？

第2話：いいじゃない！

北道拓

さくらんぼシンドローム

クピドの悪戯 II

［クピドの悪戯 虹玉］

TVドラマ化決定！

TV東京にて、10月スタート！

単行本全7巻大絶賛発売中！

DUUUUH?!

I MERELY CHANCED INTO HER AT THE BURGER SHOP. SHE'S GOT TO BE SOMEWHERE AROUND MID-SCHOOL AGE... STI...STILL...

I...

I'M HERE BECAUSE I'D LIKE YOU TO KISS ME.

AGAWA-SAN...

THAT GIRL STANDING BEHIND MY DOOR...

...SHE SAID WHAT?

THAT'S THE GUY FROM NEXT DOOR...

.....

SHE DID SAY THAT, UNLESS I HEARD WRONG...

UM...

ER...

AHEM...

I'D

UM...

I DON'T THINK I HEARD YOU CORRECTLY...

じぃ

じぃ

.....

NO WEIRDO LURKING IN THE SHADOWS, APPARENTLY.

4

STILL...

NAH.

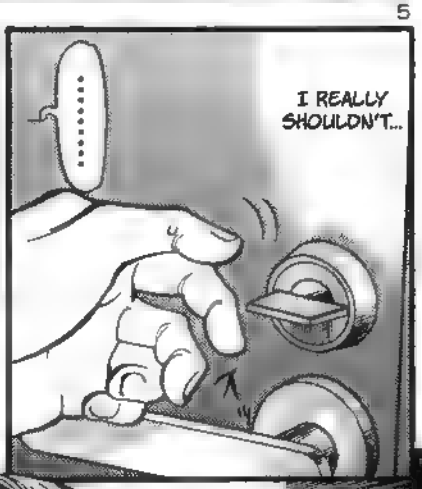
COULD YOU...

FOR NOW —

...JUST OPEN THE DOOR, PLEASE.?

THAT SOUNDS JUST WRONG.
NO MATTER HOW YOU LOOK AT IT, A STRANGER GIRL WHO WANTS IN A SINGLE MAN'S ROOM THIS LATE AT NIGHT..?

I BEG YOU.


.....
I REALLY SHOULDN'T...

YOU...
YOU'RE THE ONLY ONE LEFT I CAN TURN TO.

HELP ME..!!

THAT...

REMINDS ME...

OF WHAT HAPPENED AT WORK.

.....

SHE WAS ALL TEARS, ALMOST LIKE SHE'D PUT THOSE THERE ON PURPOSE...

A GIRL AMONG MY CO-WORKERS ASKED ME TO CLEAN UP HER MESS.

I DON'T KNOW HER

BUT THIS GIRL HERE

AND I GET SACRIFICED ON THE ALTAR OF HARMONIOUS WORKING RELATION-SHIPS.

I CAN'T HELP FALLING FOR IT. I ALWAYS DO.

HER CRYING MAY REMIND ME OF MY CO-WORKERS, BUT NO MATTER HOW DESPERATE SHE SOUNDS.

I CAN'T EXACTLY TRUST A STRANGER WHO GIVES A GUY SHE'S JUST RUN INTO THE "YOU'RE THE ONLY ONE" LINE IN A TEARFUL VOICE.

HERS IS... NONE OF MY BUSINESS.

THAT'S JUST NOT HOW IT WORKS.

OKAY.
I'M WILLING
TO LISTEN.
IF YOU MAKE
IT QUICK...

LET'S
HEAR IT...

ER, UM... COULD YOU BY ANY CHANCE, —

...BE THE GUY WHO PICKED UP MY MONEY FOR ME AT THE BURGER SHOP?

.....

NO WONDER WOMEN TAKE ADVANTAGE OF ME.

DANG IT. I CAN BE SO SPINE-LESS...

THA... THANK YOU FOR THAT

I...IT'S NOTHING

HOW COME SHE KNOWS MY NAME AND WHERE I LIVE, THEN?

.....

SHE CAME WITHOUT EVEN KNOWING WHAT I LOOKED LIKE?

I FEEL ...

.....

...SO EMBAR-RASSED...

WHAT NOW?

OH NO...

EH?

I'LL CLEAN UP THE TABLE. YOU JUST TAKE A SEAT.

I FANCIED A BOY'S ROOM WOULD BE MUCH DIRTIER.

...BUT IT'S STILL PRETTY CLEAN.

IT'S A BIT OF A MESS ...

AH.

YOU WERE STILL HAVING DINNER?

HM?

ゴ!!

ERM...

UH...

...WHAT ABOUT YOU AND THOSE BURGERS YOU'D BOUGHT?

AND, ...

NAH, I'M FINISHED

ズボ!!

WELL, YOU'D BOUGHT QUITE A LOT OF THEM.

AH-HAH ...

YOU KNOW?

MY FRIENDS MUST HAVE EATEN EVERYTHING, BY NOW.

.....

N...NO. THAT'S NOT WHAT I MEAN...

UH?

WHAT? THE SMOKE'S COMING YOUR WAY?

カチ

HEY.

I'VE ASKED YOU TO KISS ME, AND YOU'RE SMOKING ANYWAY.

THAT'S A BIT...

BWARGH!!

THAT WAS A RUDE THING TO SAY FOR SOMEONE WHO'S ASKING FOR A FAVOR..!

I'M SORRY!

COUGH, COUGH!

SHE REALLY MEANT TO KISS ME...

.....

I...I'D HEARD RIGHT ...

EXCUSE ME...

...AS IN, THE REAL THING.?

YOU... YOU MEAN "KISS-ING" ...

.....

.....

YOU...

YOU DON'T WANT TO?

WHY DOES IT HAVE TO BE ME?

IF SO, WHY...

WELL, NO. I MEAN ...
YOU WANT ME TO SWALLOW THAT IF I KISS YOU IT'S GONNA HELP YOU OUT...
AND THIS FUNNY DISMISSAL ...
...IS YOUR IDEA OF REFUSING ME A SIMPLE KISS?
I DON'T LIKE THE WAY THIS IS GOING ...
AMAMI RENA.
WHAT WAS YOUR NAME AGAIN?

TN: OKAY, THAT DEMANDS AN EXPLANATION.
"AMAMI RENA" IS WRITTEN 天海 玲菜. THE FIRST TWO KANJI ARE "THE SKY" (AMA) AND "THE SEA" (MI) RESPECTIVELY. THE THIRD ONE INDEED BORROWS FROM TWO OTHER KANJI ("BALL/SPHERE" AND "COMMAND/ORDER"), AND REFERENCES THE TINKLING SOUND OF JEWELS. FINALLY, THE "NA" IS FOUND IN "NAPPA" (GREENS). I USED "CABBAGE" TO MAKE THE UNCOOLNESS FACTOR MORE APPARENT.

I'M NOT TOO FOND OF THE "NA" KANJI FOR "CABBAGE".

BUT YOU CAN USE KATAKANA OR HIRAGANA FOR THE "RENA" BIT.

"THE FIRMAMENT'S SEA".

WHY'S THAT?

PLUS YOU MERGE THE LEFT RADICAL FROM "SPHERE" AND THE "RE" FROM "COMMAND"...

PHONE NUMBER?

.....

DUH...

HAHA.

I READ SOMETHING LIKE THAT IN A MONTGOMERY NOVEL.

TN: LUCY M. MONTGOMERY (1874-1942). CANADIAN WRITER, FAMOUS FOR HER NOVELS GEARED TOWARDS CHILDREN.

I JUST NEED TO KNOW HOW I CAN CONTACT YOUR PARENTS, OKAY?

I'M NOT ASKING FOR YOUR CELL PHONE OR ANYTHING.

UH?

I COULD GO TO JAIL FOR THAT.

AND ADULTS HAVE NO BUSINESS DOING SUCH OUT OF PLACE STUFF WITH KIDS.

WHY?

JUST KISS ME, AND I'LL BE ON MY WAY.

I'M NOT RUNNING AWAY FROM HOME!!

I MAY BE WEARING THIS UNIFORM, BUT I DON'T GO TO MIDDLE SCHOOL!

.....

I'M NOT A CHILD!!

.....

.....

I'M NOT LYING!!

BACK AT THE SHRINE, YOU ATE ALL THOSE HAMBURGERS BY YOURSELF.

DIDN'T YOU LIE ABOUT THAT?

EH?

BUT YOU ALREADY LIED, DIDN'T YOU?

BY...BY ACCIDENT... YES.

.....

YOU... YOU SAW ME.?

MAYBE... THAT WASN'T SUCH A NICE THING TO SAY TO A GIRL?

.....

SFX: TREMBLING ALL OVER.

HUH?

...IS MY KISS, YOU KNOW .?

THIS...

YOU OUGHT TO JUST SHUT YOUR TRAP AND TAKE IT!!

WHEN A GIRL OFFERS YOU SOMETHING AS IMPORTANT TO HER AS A KISS ...

YOU'RE CALL-ING?

I'LL LET THE COPS DEAL WITH IT.

.....

は、は、

18

I'M SORRY! I APOLO-GIZE!

NOPE. I LET YOU INTO MY ROOM, AND I ALREADY REGRET IT BADLY ENOUGH AS IT IS!

HELL NO. IF YOU'RE GONNA THROW MORE GROUNDLESS TEMPER TANTRUMS AT ME OVER SOME NONSENSICAL JAZZ, I CAN'T REALLY SAY I FEEL SAFE AROUND YOU. I'LL LET THE COPS TAKE DEAL WITH IT.

WAIT UP! STOP!

I'LL SAY YOU FORCIBLY DRAGGED ME IN SO YOU COULD RAPE ME!!

I...IF YOU CALL THE POLICE...

I DON'T KNOW HOW MUCH THIS KISS IS WORTH TO YOU, ...

...BUT THIS ISN'T HOW YOU'RE GONNA TALK A GUY INTO GIVING IT.

I...

I'M...

.....

I DON'T HAVE MUCH TIME LEFT.

I DON'T.

SO... I'M SORRY.

I...

I...

SO I'M GONNA NEED A GOOD EXPLAN-ATION...

OKAY, I COULD DO WITH SOME MORE DETAILS...

WORK? DOCTOR?

THE DOCTOR SAID SHE DIDN'T KNOW YET IF KISSING YOU WOULD WORK AT ALL.

EVEN IF I EXPLAIN, I DON'T THINK YOU'RE GONNA BELIEVE ME RIGHT AWAY.

SORRY.

I KNOW I JUST DROPPED OUT OF NOWHERE ...

WHETHER IT WORKS OUT OR NOT, I'M GONNA HAVE TO FIND OUT BY MYSELF.

BUT TIME IS RUNNING OUT. I CAN TELL THAT MUCH.

UH...

UM...

SURE ...

UM... CAN I HAVE SOME OF THIS?

BUT I NEED TO KNOW IF KISSING YOU WILL YIELD ANY POSITI...

SFX: STOMACH NOISES.

HAVE A LOOK AT THIS FOR STARTERS, WILL YOU?

A STUDENT CARD?

ぐ〜

ぐ〜

SFX: STOMACH NOISES.

HOJO UNIVERSITY...

ホリ ホリ ホリ ミナクシナク

THANKS ...

HERE.

WHAT ABOUT IT?

THIS?

.....

.....

SFX; STOMACH NOISES.

ゴゴゴ

WHERE DOES ALL THE FOOD GO?

I'M SORRY...

SOUNDS GOOD?

I'M GONNA COOK UP SOMETHING.

I CAN MAKE SOME CUP RAMEN, IF YOU LIKE.

UH.

THE NAME...

SFX: STOMACH NOISES.

25

CAN I TURN ON THE TV?

I...I'M SORRY

CHUCKLE

THERE'S GOTTA BE SOMETHING WRONG WITH HER STOMACH...

UUUNH! OOH... YEAH!!
SHE'S REALLY A GIRL.
NOW SHE'S TRYING TO CONCEAL HER NOISE WITH THE TV.
GO AHEAD.
SHOVE IT ALL THE WAY IN, YOKOYAMA-KUN!
FUCK!!
AAAAAAAAAAAH!
COME ON, SENPAI! LOUDER! LET ALL THE COMPANY HEAR YOUR PRETTY VOICE!

I'D ONLY TURNED OFF THAT TV!!

SFX: AH AH AH! UNH HUNH HUNH! AAAAAANHH HUNH! YEAH! I'M CUMMING!

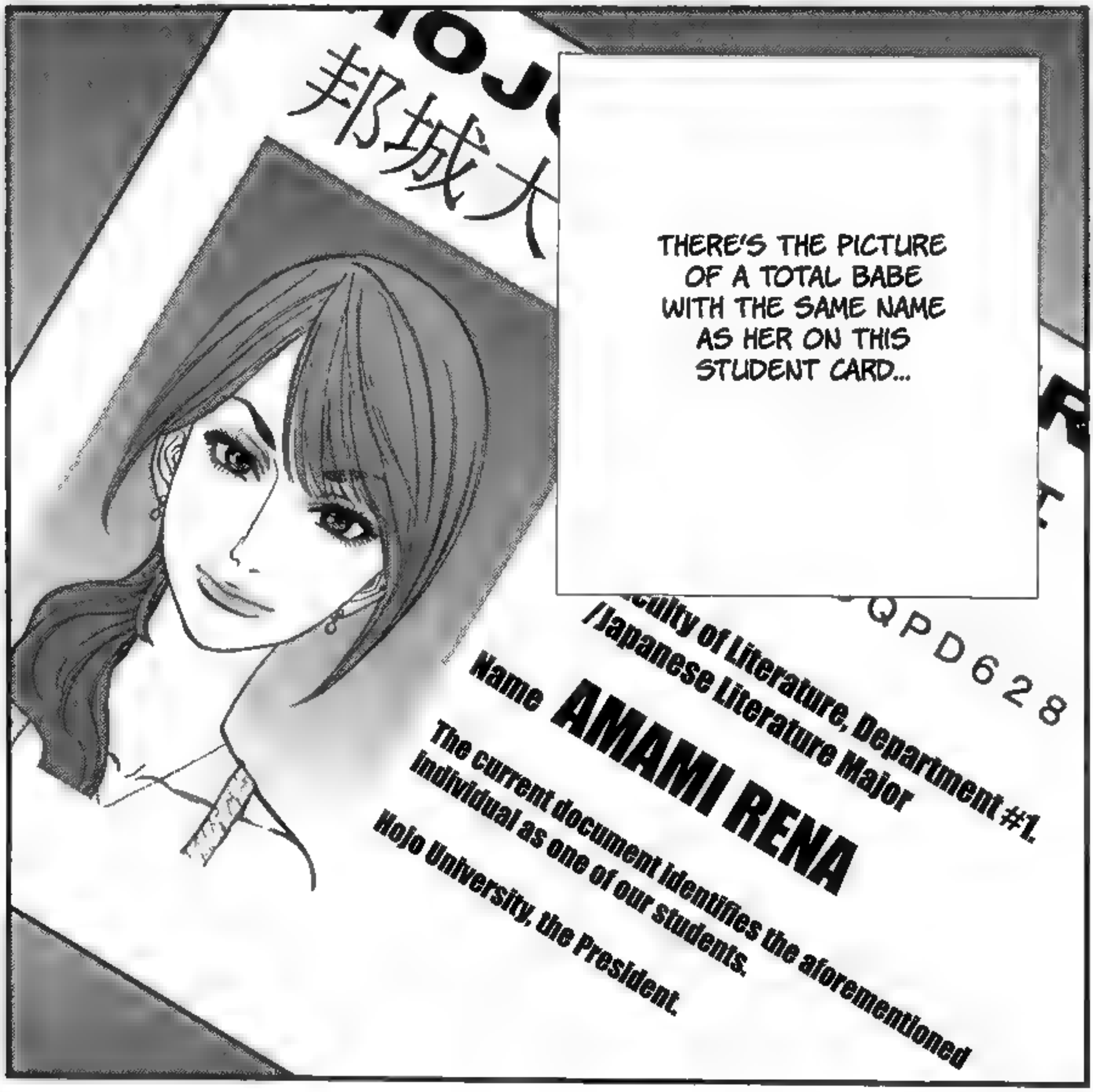
HOW DO YOU...

...LIKE YOUR RAMEN?

SFX: AAAAAAAH! AAAAAAAH!

I'LL BE ON MY WAY!

SFX: I'M GONNA SHOOT MY LOAD! YEAAAAAH!


THERE'S THE PICTURE OF A TOTAL BABE WITH THE SAME NAME AS HER ON THIS STUDENT CARD...
QPD628
Faculty of Literature, Department #1
/Japanese Literature Major
Name AMAMI RENA
The current document identifies the aforementioned individual as one of our students.
Kojo University, the President.

CHAPTER 3 : THAT'S LIKE, SOMEBODY ELSE!

第3話: 別人だ！

新シリーズ第3回 大増29ページ！

ひとめぼれ大人気！

北崎拓
Taku Kitazaki Presents

第3話：別人だ！

［クピドの悪戯 虹玉］
TVドラマ化決定！
テレビ東京系にて、10月スタート！

単行本全7巻大絶賛発売中！

さくらんぼシンドローム

クピドの悪戯 II

SFX: AAAAAAAAH! YEAH!! SO GOOOOD!

……
ANH!!
AHH!
ANH!

SHE LEFT JUST AS ARBITRARILY AS SHE'D FORCED HERSELF IN...
……
WHAT THE HECK ...
ガラガラ
ダッ
I'LL BE ON MY WAY!

HOJO UNIVERSITY
邦城大学
学生証
THE CARD...
AH!
学籍番号 00QPD628
所属 第一文学部
日本文学専修
氏名 天海 玲菜
上記の者は本学学生であることを証明する
邦城大学学長

4

RUNNING AWAY WAS A BIT OUT OF PROPORTION. WHY SO SERIOUS.?
I DON'T LOOK ANYTHING LIKE A GUY WHO'S GONNA ACT OUT AFTER WHAT HE'S SEEN IN A PORN VIDEO...
...I MEAN, AT LEAST I DON'T THINK I DO...

SO ULTIMATELY...
THAT GIRL...
...AND THE ONE ON THE PICTURE ARE COMPLETELY DIFFERENT PEOPLE...

WHAT WAS SHE TRYING TO PULL..?

I'M HERE BECAUSE I'D LIKE YOU TO KISS ME.

Lèvre

I RECOMMEND LEVRES' NEW PRODUCT. "GORGEOUS PINK", FROM "UN-TOUCHABLE".

...OR ...THERE'S ALSO "MILKY-PLUM".

AND SINCE YOU HAVE PARTICULARLY FAIR SKIN ALLAROUND, ...

...YOU SHOULD TRY THESE COLORS, IN THE SAME RANGE OF PINK.

THIS COLOR DOES LOOK GOOD ON YOU.

AH! GOTOU-SAN. THANKS FOR YESTERDAY...

WHAT'S UP, AGAWA-KUN?

I'M RELIEVED TO SEE SHE'S APPARENTLY DOING WELL ENOUGH.

WHEN I SAW KAGO BACK AT THE COMPANY YESTERDAY SHE WAS CRYING, SO I WAS A BIT ANXIOUS ABOUT HOW THINGS WOULD PLAY OUT.

I DON'T MIND BEING MISUNDER-STOOD.

.....

...AND YOU ACTUALLY TAKE HER SERIOUSLY? YOU SHOULDN'T HAVE BOTHERED.

THE NEW GIRL CRIES A LITTLE BIT...

THAT GOES WITHOUT SAYING!

THA..!

BUT WHEN I CHEWED HER OUT, IT WASN'T BECAUSE I HAD IT IN FOR HER OR ANYTHING. THOUGH SHE'S BOUND TO THINK I DID, GIVEN HER INEXPERIENCE...

HAHA. I GUESS YOU'RE RIGHT.

TAKE ME. MY SUPERIORS HAVE BEEN VERY STRICT WITH ME, AND THIS AS SOON AS I'D ENTERED THE COMPANY. STUFF LIKE THAT CAN PROVE FUND-AMENTAL IN THE LONG RUN...

GOOD THING SHE'S GOT A FULLBLOWN ADULT SENPAI LIKE YOURSELF TO TEACH HER SOME GOOD DISCIPLINE. I THINK SHE'LL GET TO UNDERSTAND SOMEDAY.

KAGO'S BARELY HIT HER TWENTIES, SO SHE HASN'T GOTTEN ALL THE WAY OUT OF CHILDHOOD YET...

...I SEE...

GOTOU-SAN IS 28, SO...

AH?

UUUUH?!

OH MY.

YES!

FOR MY PART, I HAVEN'T CHANGED ALL THAT MUCH FROM WHEN I WAS HER AGE.

ONE OF OUR EMPLOYEES HAS BEEN CAUSING TROUBLE, FOR YOU AND THE REST OF THE NANBU DEPARTMENT STORE'S STAFF.

NAH.

KIND?

SO I DROPPED BY IN ORDER TO MAKE A PROPER APOLOGY...

IT WAS REALLY KIND OF YOU TO COME ALL THE WAY HERE TO CHECK UP ON ONE OF YOUR [redacted].

BUT...

UH?
I THOUGHT LEVRES TOOK GOOD CARE OF ITS EMPLOYEES BEFORE, BUT NOW I'M REALLY JEALOUS.
SHE... SHE'S TRYING TO CHECK IF THERE'S SOMETHING BETWEEN ME AND KAGO-SAN?
!!
OKAMURA-KUN MARRIED A CO-WORKER, RIGHT?
YOU KNOW, THE PREVIOUS SUPERVISOR. BEFORE YOU TOOK THE JOB.
GOTTA FIND SOMETHING. ANYTHING!
I NEED TO WORK A WAY AROUND IT THAT DOESN'T END UP HURTING HER FEELINGS
I WOULDN'T BE SURPRISED IF IT GOT ME INTO THE KIND OF TROUBLE I FOUND MYSELF IN YESTERDAY...
SHE'S MERELY HAVING SUSPICIONS, BUT IF I LET THESE GO UNCHECKED, SHE MIGHT END UP MAKING THE WRONG CONCLUS-IONS.
ゴゴゴ...

I NEVER HAD A GIRLFRIEND EVER SINCE I WAS RECRUITED!
ACTUALLY ...
TAKE OUR COMPANY. THERE ARE HARDLY ANY MEN AT ALL, YET IT'S NOT QUITE AS EASY AS IT SOUNDS LIKE...
WELL, LOVE AFFAIRS AT WORK ARE A PRETTY RARE THING, YOU KNOW?

HE...HER MOOD GOT BETTER?!
IS THAT SO? A YOUNG HANDSOME MAN LIKE YOURSELF?
HMMMM...

...MAKE A NATURAL TRANSITION TOWARDS MOVIES OR SOMETHING...
AH, I'D RENTED A DVD TOO, SO I WATCHED THAT.

THAT'S IT CASUALLY POINT IT OUT THAT THERE'S NO GIRL AROUND
AH, THAT. WASHING THE MOUNTAINS OF LAUNDRY, CLEANING UP THE PLACE.
SO WHAT HAVE YOU BEEN DOING ON YOUR DAY OFF?

I KNEW IT. IT WAS "THAT" KIND OF DVD..
EMARRASSED?
WHAT'S THAT TONE SUPPOSED TO MEAN...

WHAT KIND OF DVD?

10

THAT'S A 28-YEAR-OLD FOR YOU...
SHE WAS STILL ABLE TO RAILROAD THE CONVERSATION. FROM WOMEN, STRAIGHT TO THIS. DIDN'T SEE THAT COMING...

WHAT? NOW IT'S THE "SYMPATHETIC BIG SISTER"?!!

YOU KNOW.

BUT MEN WILL ALWAYS WATCH THAT KIND OF STUFF. I THINK THAT'S JUST THE WAY IT IS.

WHAT ABOUT YOU? DO YOU HAVE ANYONE YOU'RE DATING ON YOUR DAYS OFF?

NICE!

HO...HOW DO I ANSWER THAT..?

!!

STILL, YOU COULD USE A GIRL TO DATE ON YOUR DAY OFF.

THERE MUST BE SOMETHING I CAN SAY TO RAISE HER SPIRITS!!

WRONG!!

.....

.....

SPENDING THE DAY OFF WITH A BEAUTIFUL WOMAN LIKE YOU MUST BE A LOT OF FUN.

I SEE...

IN THE END, THAT'S THE BEST ANSWER I WAS ABLE COME UP WITH...

I... I SEE.

!!

I'M NOT SEEING ANYONE AT THE MOMENT.

ゴトッ

ゴトッ

STOMACH PROBLEMS. I KNEW IT'D GET TO ME...

UUH...

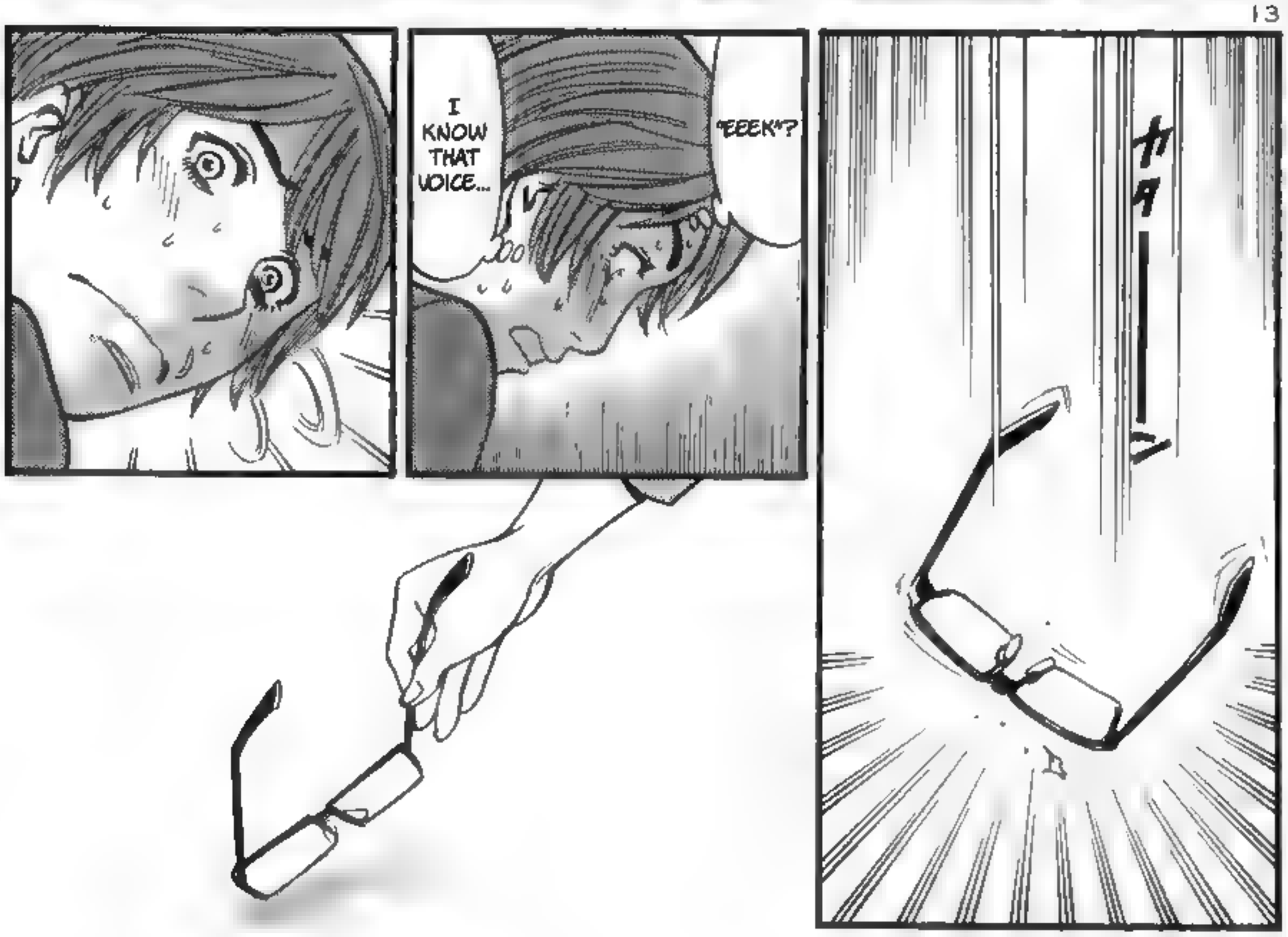
12

SFX: STOMACH PROBLEM SOUNDS.

I GUESS BEING AROUND WOMEN EVERY DAY IS GETTING ON MY NERVES...

I WISH I COULD GO BACK TO WHEN I WAS A GIRLOBSESSED STUDENT. LET MY OLD SELF KNOW WHAT'S COMING FOR HIM.
HEHE...

EEEK!
!!


I KNOW THAT VOICE...
"EEEK"?

ASOU SAYAKO.
MAY I ADVISE THAT YOU KEEP YOUR CARELESSNESS WITHIN THE LIMITS OF THE BATHROOM?
AGAWA-KUN.
YE...
YES...
SAYS THE ONE WHO READS DOCUMENTS WHILE WALKING AROUND.

YE... YES.
THANK YOU...
THANK GOD. THEY AREN'T BROKEN THIS TIME.

NAH, YOU DON'T HAVE TO WORRY ABOUT THAT.

I HAVE THESE TO MAKE UP FOR IT.

BE SURE TO LET ME KNOW THE COST.

ANYWAY. I'M GONNA PAY FOR YOUR GLASSES' REPAIRS ...

YOU LOOKED BETTER WITH THOSE YOU WERE WEARING YESTERDAY.

UH...

YEAH ...

WELL, I CAN UNDERSTAND HOW AWKWARD IT MIGHT BE TO RECEIVE MONEY FROM A SENPAI IN THE COMPANY.

UH?

THIS SHOULD MAKE UP FOR THAT. AGREED?

SO LET'S DO THIS.

I INVITE YOU TO LUNCH.

I'D BE... HONORED!

THA... THAT'S NOT IT!

DON'T WANNA HAVE LUNCH WITH ME?

LUNCH.?

A... ANYTHING OUTSIDE PRAWN.

ANY DISLIKES IN PARTICULAR, THEN?

ANYTHING YOU'D LIKE?

N...NO.

STOOPID?

HON-ORED...

ISN'T THERE ANYTHING YOU DON'T LIKE, ASOU-SAN?

DON'T THEY... KINDA REMIND YOU OF INSECT LARVAS?

YOU DON'T LIKE PRAWN?

I JUST HATE TO CONTRACT DEBTS OVER THAT KIND OF STUFF.
THAT'S IT...
H!
DON'T MIND ME.
.....

AH!
ALRIGHT. I'LL CHOSE THE PLACE, AND THEN I'LL CONTACT YOU.

.....!!

WAH!
AAAAH!

!!

……

ﾅﾃﾞﾅﾃﾞ

AHEM... AGAWA-KUN...

YOUR HAND... HOW SHOULD I PUT IT...

!!

WAI...

AGAWA-KUN?!

!!

……

!!

AH, ASOU-SAN... SHE'S CLUMSIER THAN I THOUGHT...

THAT WAS... QUITE AN EARFUL...
OH YEAH...

YOU NEVER LEARNED HOW TO DODGE PROPERLY OR WHAT!!
BUT WHEN I GROPED HER CHEST IT WAS AN ACCIDENT! I MEAN, THAT'S SOME ATTITUDE TO GIVE SOMEONE WHO KEPT YOU FROM FALLING...
DIDN'T I TELL YOU TO BE MORE CAREFUL?!!

THE GIRL HAD BLUSHED COMPLETELY...
I REMEMBER HOW...

I CAN'T CONDUCT BUSINESS PROPERLY IN THOSE CONDITIONS!

BROKEN AGAIN!"

OUCH!

AH.

OH, WELL.

IT WAS RIGHT IN THE MIDDLE OF A WET, SLOPPY FINISHING SCENE.

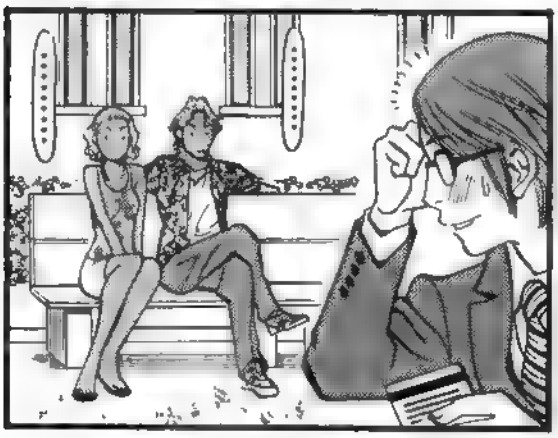
THAT'D MAKE ANYBODY BLUSH, I GUESS.

AMAMI RENA?

BEATS ME. I DON'T KNOW ANYONE WITH THAT NAME.

HOJO UNIV
城大学
学籍番号
所属 第一
日本
氏名 天
上記の者は本学
邦城大
...I'M GONNA BE ABLE TO MEET HER.
IT'S NOT LIKE WHEN I FIND THE CARD'S OWNER...

WHAT AM I DOING HERE WHEN I SHOULD BE AT WORK?



THAT SAID THE GIRL IS A REAL KNOCKOUT...

WELL, I DON'T THINK I...
AMAMI?
SHE'S CALLED AMAMI RENA...
AH!

22

MAYBE IF I KNEW WHAT SHE ACTUALLY LOOKED LIKE...
WELL, I THINK I'VE HEARD THAT NAME BEFORE.

COUGH ...
EEER...
YES?
UM... I'M LOOKING FOR SOME-ONE...

I CHASED HER FOR THE INTER-NATIONAL STUDIES GROUP.

YOU KNOW HER?

SHE'S ONE OF THIS YEAR'S FRESH-MEN!

AH!

HOJO U

邦城大学

THAT'S HER...

AH, THAT GIRL!!

邦城大学

THA.. THANKS A LOT.

NO, I WAS NOT!

THAT MEANS I ATTRACTED HER ATTENTION, SO SHE'D JOIN THE CLUB...

ATTRACTED HER ATTENTION. YOU WERE SKIRT-CHASING, YOU MEAN!

WHAT DO YOU MEAN, YOU CHASED HER?

IT'S A LITTLE CIRCLE, ALL ABOUT TRAVELING... THEY'RE ALWAYS HANGING OUT IN THE LOUNGE.

INTER-NATIONAL STUDIES GROUP?

I'M LOOKING FOR AMAMI RENA, PLEASE?

HELLO. IS THIS THE INTER-NATIONAL STUDIES GROUP?

SIGN: UNIVERSITY. LOUNGE

RIGHT? SAKAI-SAN?

SOMETHING ABOUT HER BEING HOSPITALIZED WITH A HEALTH CONDITION.

UH?

WE'VE SEEN NEITHER HIDE NOR HAIR OF AMAMI-SAN FOR ABOUT A MONTH.

SHE'S THE CLOSEST TO AMAMI-SAN.

YE... YES.

MEDICAL CARE...

THAT'S ABOUT IT...

SEEMS LIKE SHE WON'T GET BETTER ANYTIME SOON. SO SHE WENT BACK HOME, AND IS CURRENTLY UNDER MEDICAL CARE.

YOU CAN WRITE "RENA" IN KATAKANA OR HIRAGANA.

AMAMI RENA.

SO AMAMI RENA IS UNDERGOING MEDICAL TREATMENT. WHAT WAS THAT GIRL TRYING TO PULL WITH HER STUDENT CARD, THEN..?

.....

SEE, I'M NOT TOO FOND OF THE "NA" KANJI FOR "CABBAGE"...

TIME TO GIVE AWAY THE CARD...

...O... ...OKAY. THEN...

IF YOU HAVE A MESSAGE FOR AMAMI-SAN, YOU CAN TELL ME ABOUT IT, AND I'LL LET HER KNOW...

ER...

DOES AMAMI-RENA... APPEAR YOUNGER THAN HER AGE...

..I MEAN, LIKE A REALLY YOUNG GIRL OR SOME-THING?

THIS IS GONNA SOUND WEIRD, BUT...

THANK YOU.

BUT...UM, IT'S NOTHING OF IMPORT-ANCE.

I SEE.

PRETTY CALM AND COLLECTED, FOR A 19-YEAR OLD...

IF YOU ASK ME, SHE LOOKED OLDER THAN HER AGE, MORE LIKE.

THIS CONFIRMS IT...

THIS GIRL AND AMAMI RENA ARE TWO DIFFERENT PEOPLE..!!

24-4?

AND SHE WAS PRETTY STACKED, TOO.

HA HA HA

LET'S JUST LEAVE IT AT THAT.

I'LL SAY YOU WERE TRYING TO RAPE ME!!

CALM AND COLL-ECTED ..?

...HAD NO.CHEST AT-ALL..!!

TO PUT IT BLUNTLY, THE FAKE AMAMI RENA ...

THANK YOU VERY MUCH..

Emotional

Emotional

27

JAPANESE SECRETARIAT

CLOSED

WHAT WAS THAT?

MAYBE AN EX OF AMAMI'S?

OR MAYBE A STALKER. NOW THAT'D SUCK.

STILL... MAYBE I SHOULD KEEP IT FOR NOW.

I COULD JUST RETURN THIS TO THE SECRETARIAT AND BE DONE WITH IT...

大学事務所

THE OFFICE IS CLOSED AT THIS TIME OF THE MORNING.?

MAYBE...

IF I DO, MAYBE THE GIRL WILL COME BACK FOR IT.

WHAT THE...

30

WHAT IS SHE DOING HERE..?

GIVE IT BACK!

I WANT MY STUDENT CARD.

第4話：
ウソばっかりだ。

I WANT MY STUDENT CARD.

GIVE IT BACK.

CHAPTER 4:
LIE AFTER LIE

第4話:
ウソばっかりだ。

!

MY CARD? YEAH, RIGHT!

"YOU CAN WRITE RENA IN HIRAGANA OR KATAKANA" MY FOOT.

IT'S MINE!!

...YOU CAME UP WITH THERE.

THAT'S A PLAUSIBLE LIE, ...

I'M NOT TOO FOND OF THE "NA" KANJI FOR "CABBAGE".

YOU'VE BEEN TELLING ME LIE AFTER LIE. FROM THE VERY BEGINNING!

YOU'RE A BIG, FAT LIAR.

!!

WELL.

MOST OF THE TIME.

I DON'T TELL LIES.

...I...

.....

THAT'S WHAT I LOOKED LIKE 3 MONTHS AGO!

THAT PICTURE ...

UUUH?

SURE!

YEAH...

EVEN IF YOU USE MAKEUP TO MAKE SOMEONE LOOK YOUNGER, YOU CAN MORE OR LESS GUESS THEIR AGE FROM THE BRIGHTNESS AND STRETCHINESS OF THE SKIN...

IS IT SOME KIND OF STUNT PULLED BY A COSMETICS COMPANY?

GRUMBLE

SFX: STOMACH GROWLING.

UH?

...ME.

ARE YOU...

HE... HEY?

QUICK...

KISS ME...

I MEAN, I CAN'T EXACTLY LET A KID MAKE A FOOL OUT OF ME LIKE THAT!

THIS ISN'T THE PLACE TO TALK ABOUT THOSE THINGS!

DUCUCUCUH?!!

DON'T YOU RUN AWAY!!

...I'LL END UP REVERTING INTO A EVEN YOUNGER CHILD...

I'LL...

IF YOU DON'T KISS ME ...

WHAT...

...DID SHE SAY?

HUH.?

I WOULD'VE PREFERRED TO WRAP THINGS UP WITHOUT MENTIONING THIS...

TRUTH BE TOLD —

.....?

BUT I'M STEADILY REVERTING INTO A CHILD.

IT'S A DISEASE.

THE FIRST SYMPTOMS APPEARED SUDDENLY, 1 MONTH AGO.

AND I ENDED UP LOOKING LIKE THIS...

HOJO UNIVERSITY
邦城大学
学籍番号
所属 第
氏名
上記の者
邦城

THE PICTURE ON THE STUDENT CARD IS WHAT I ACTUALLY LOOK LIKE.

...NOT UNDER MY CURRENT APPEARANCE ...

AND I CAN'T SHOW MYSELF IN FRONT OF MY COLLEGE FRIENDS...

THE CIRCLE FROM EARLIER...

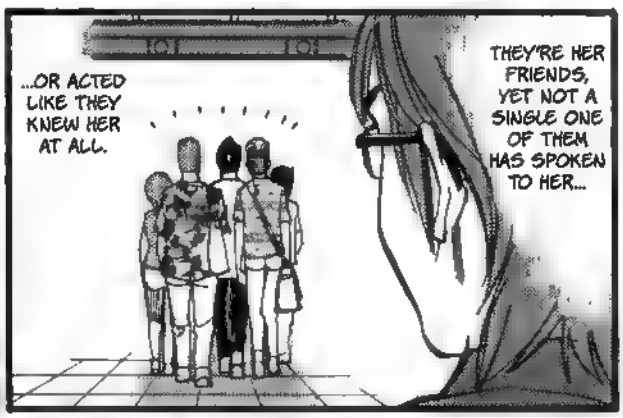
AH.

HEY YOU SAW THAT?

OVER THERE.

HE'S DATING A MIDDLE-SCHOOL GIRL?
SO CREEPY.
WE SHOULD REPORT THAT!
GYAHAHA
THEY'RE GONNA HEAR YOU!

SHE OBLIGED WITH AN EXPLAN-ATION FOR THAT.


THEY'RE HER FRIENDS, YET NOT A SINGLE ONE OF THEM HAS SPOKEN TO HER...
...OR ACTED LIKE THEY KNEW HER AT ALL.

IT'S ONLY NATURAL TO THINK THAT YOU AND THE REAL AMAMI RENA AREN'T THE SAME PERSON.
...BULL-SHIT.

NEITHER MY PARENTS NOR MY FRIENDS WILL RECOGNIZE ME.
SINCE THE DISEASE HAS TURNED ME BACK INTO A CHILD...

I CAN'T JUST SHAKE IT OFF.

BUT...

SHE'S HOLDING ONTO ME TIGHT ENOUGH FOR HER NAILS TO SINK IN...

HER HAND IS TREMBLING SLIGHTLY...

AGAWA-SAN, YOU MIGHT BE THE PRINCE THAT'LL SAVE ME.

EH?

SAVE ME...

MY PRINCE ...

THE DOCTOR SAID SO.

防犯

THAT'S LIKE THE FIRST TIME I HEAR THAT IN A NORMAL CONVERSATION...

I STILL GOT WORK TO DO...

...BUT IT'S ABOUT TIME I GOT BACK TO MY COMPANY.

THAT SOUNDS FASCI-NATING...

PRINCE ?

防犯設備

!!

!!

LATER...

AH!

HOW ABOUT YOU GO WAIT FOR ME THERE, AROUND 9?

YOU SAW A FAMILY RESTAURANT ON YOUR WAY FROM THE STATION TO MY PLACE, RIGHT?

I FINISH IN A COUPLE OF HOURS.

I'LL BE WAITING!

AT LEAST, I'LL LISTEN TO WHATEVER YOU HAVE TO SAY.

I PROMISE.

SAVE ME MY PRINCE.

I'LL LET YOU PUT OUT THE LIGHTS.

HAVE A GOOD NIGHT.

WHAT, THEN RENA'S A PRINCESS AWAITING A KISS THAT'LL BREAK OFF THE SPELL? (LOL).

ONLY ONE CORRES-PONDING SITE...

ウェブ　イメージ　ニュース New!　グループ　ディレクトリ

Disease adult reverting into a child

検索　I'm Feeling Lucky

ウェブ全体から検索　日本語のページを検索

OKAY, THIS IS THE COMPANY'S PC, BUT I DON'T KNOW ABOUT CATCHING A VIRUS...

THIS SITE HAS AN UNDER-GROUND FEELING ABOUT IT ...

WOW.

謎の

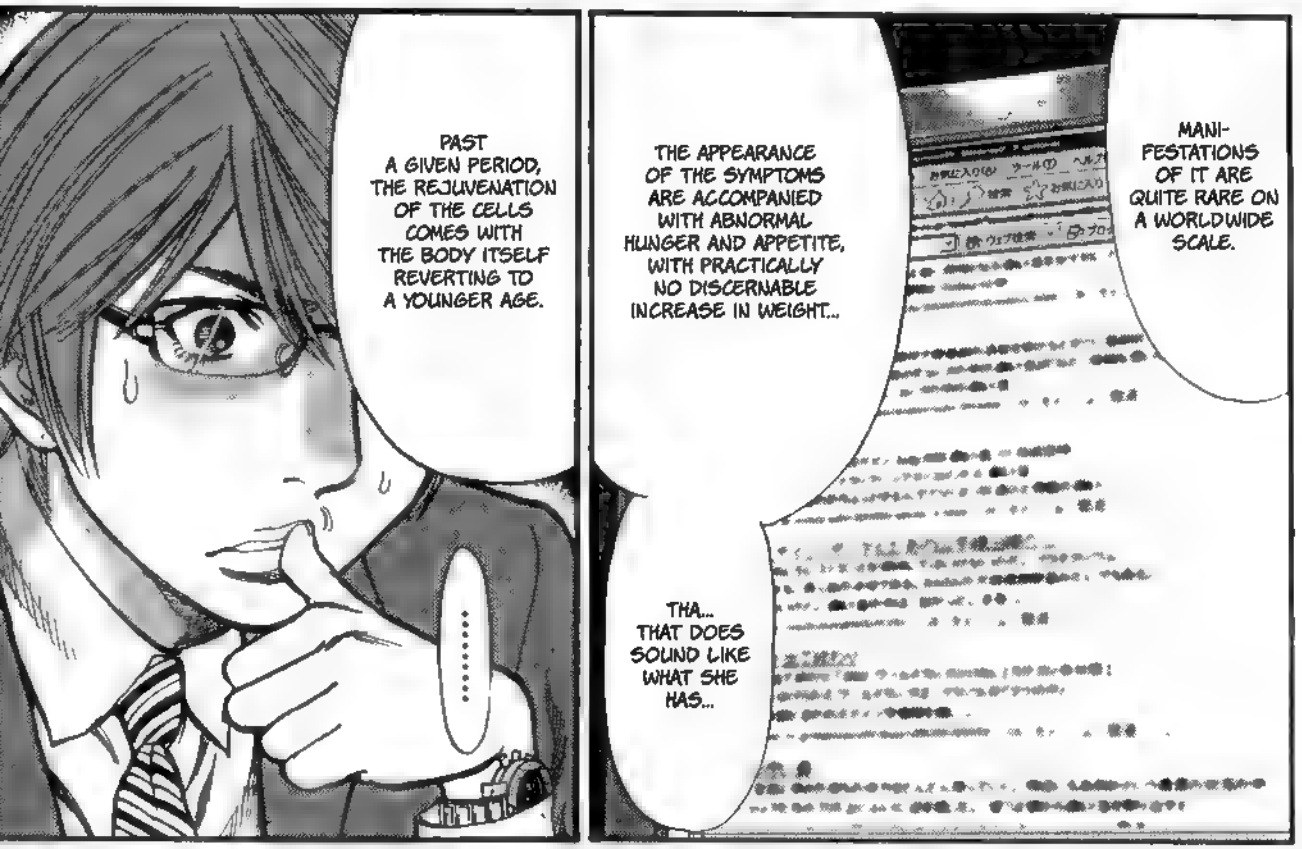
web

ENTER

英名：Progressive Rejuvenatio

和名：Progressive Aging
Regression Syndrome

: Progressive Rejuvenation Syndrome
JAPANESE: PROGRESSIVE AGING REGRESSION SYNDROME.
AGING REGRESSION?


MANIFESTATIONS OF IT ARE QUITE RARE ON A WORLDWIDE SCALE.
THE APPEARANCE OF THE SYMPTOMS ARE ACCOMPANIED WITH ABNORMAL HUNGER AND APPETITE, WITH PRACTICALLY NO DISCERNABLE INCREASE IN WEIGHT...
THA... THAT DOES SOUND LIKE WHAT SHE HAS...
PAST A GIVEN PERIOD, THE REJUVENATION OF THE CELLS COMES WITH THE BODY ITSELF REVERTING TO A YOUNGER AGE.
.....

AGING REGRESSION...
DOESN'T SOUND LIKE SOME KIND OF ANTI-AGING FAD, OR ANYTHING LIKE IT...
BUT THE ONLY PLACE I COULD READ ABOUT IT IS ON THAT FISHY WEBSITE. LIKE HELL I COULD BELIEVE THAT
IT'S GOTTA BE SOME JOKE SITE!
カチカチ
.....

I'LL END UP REVERTING INTO A CHILD.

IF YOU DON'T KISS ME

A CURE...

"THE INFORMATION HAS YET TO BE CONFIRMED BUT THERE'S AN UNUSUAL CURE FOR THIS CONDITION!?

未確認ではあるが

奇異な治療法の情

TEXT THE INFORMATION HAS YET TO BE CONFIRMED BUT THERE'S A UNUSUAL CURE [FOR THESE SYMPTOMS]:

な治療法の情

TEXT CURE.

I SHOULD'VE KNOWN THAT SITE WOULD BE USELESS!!

ページが見つかりません

検索中のページは、削除された、名前が変更された、
い可能性があります。

次のことを試してください:

- アドレス バーにページ アドレスを入力した場合は、ページ アドレ
正しく入力したかどうかを確認してください。

A DEAD LINK!!

I SHOULD BE ABLE TO MAKE IT IN TIME.
ALRIGHT!
LET'S NOT FORGET TO TURN OFF THE LIGHTS –
AAH, THANK GOD.
THERE'S STILL SOMEONE LEFT.
AAH, THAT'S YOU, AGAWA-KUN...
DO WE HAVE THE DATA REGARDING THE SALES PER AGE DEMOGRAPHIC FOR UN-TOUCHABLE OVER THE LAST 2 MONTHS?
OKAY, NEVER MIND.
AH.
COULD YOU COLLECT IT AND PUT IT IN ORDER FOR ME?
YE... YES, ASOU-SAN.
NEVER-MIND...?
YE... YES.
I SHALL START ON IT FIRST THING TOMORROW MORNING.

SORRY, BUT I'D APPRECIATE IT IF YOU COULD DO THIS RIGHT AWAY.

I HAVE A MEETING FIRST THING TOMORROW MORNING, AND I'M GONNA NEED IT AS PART OF THE DOCUMENTATION I'M GONNA DISTRIBUTE.

UH?

I GUESS I ARRIVED A LITTLE EARLY...

.....

WELCOME!

AH.

COFFEE, PLEASE.

第5話：
何言ってんの？

CHAPTER 5 :
WHAT ARE YOU
TALKING ABOUT?

COULD YOU COLLECT THE DATA REGARDING THE SALES PER AGE DEMOGRAPHIC FOR UNTOUCHABLE AND PUT IT IN ORDER RIGHT AWAY?

I HAVE A MEETING FIRST THING TOMORROW MORNING, AND I'M GONNA NEED IT AS PART OF THE DOCUMENTATION I'M GONNA DISTRIBUTE.

WELL... I WAS ABOUT TO GO HOME...

.....

2

3

PERHAPS SHE'S STILL HOLDING A GRUDGE FOR WHAT HAPPENED TODAY...

PISSED

4

THAT WAS KINDA...

ARBITRARY...

I'M COUNTING ON YOU, THEN.

!

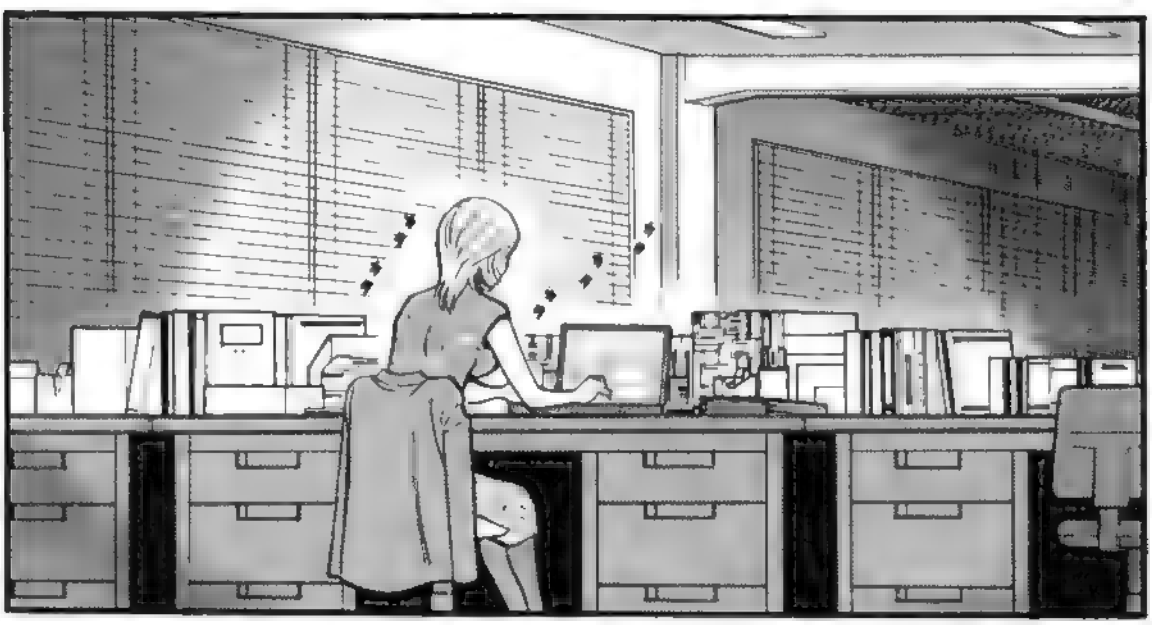
I'M IN SALES, YOU'RE IN PUBLICITY. WHY SHOULD I TAKE ORDERS FROM YOU?
WHO DO YOU THINK YOU'RE TALKING TO?
!!
DO YOU HAVE ANY IDEA WHAT YOU ARE DOING?
AGAWA-KUN.
THAT'S WHAT I'M DOING! YESTERDAY, YOU SHOWED ME YOUR PANTIES. TODAY I GOT TO TOUCH YOUR BREASTS, AND YOU DIDN'T CRY OUT EVEN ONCE.
WHAT A BAD GIRL YOU MAKE.
STOP IT... OR I'LL SHOUT!

WHAT ARE YOU WAITING FOR, THEN? DO IT!!

EEEEEEEEEEEEEEEK!!

HOW 'BOUT WE LET EVERYONE SEE THE PASTEL PINK PANTIES YOU'RE WEARING!

CRAP
SHE'D BE LIKE ...
EEEK!
KUHU...
SHOULD'VE ASKED FOR HER CELL PHONE NUMBER...
HELL...
I PRO-MISE
I'LL BE WAITING!
'TIS DONE!!
'RITE!!
5
SHE LUMPED ALL THE WORK ON ME AND JUST WENT BACK HOME OR WHAT.
IT'S COMP-LETELY DARK IN THE PUB-LICITY DEPART-MENT.



6 SFX: TYPE TYPE TYPE.

PHEEEEE...

I'LL BE WAITING, SO CALL ME AGAIN WHEN YOU HAVE THE TIME.

IT'S SOMETHING OF AN EMERGENCY.

SHE'S NOT GONNA WORK UNTIL THAT CALL DOES COME, IS SHE..?

...

UNDER-STOOD.

DUH...

THAT WAS FAST ENO-UGH.

GOOD.

HE... HERE'S YOUR DATA.

!

AH.

ぴくぴく

O1 IN...

?

.....

.....

...IN A DARK, DESERTED ROOM...

GO. GOTTA ADMIT A MAN AND A WOMAN, ALL ALONE

...SO SHE PUT ON HER JACKET.

SHE WORRIED SHE MIGHT'VE BEEN DRESSED TOO LIGHTLY...

I'M BEGINNING TO CONSIDER IT TOO...

OH, CRAP...

...THAT AND THE PORN VIDEO I WATCHED LAST NIGHT...

...IT REMINDS ME OF HOW I TOUCHED HER BREASTS TODAY...

NOW THAT I KNOW SHE'S CONSIDERING THAT...

...

ARE THESE... FROM MIKADOLL?

IS THERE ANY PROBLEM?!

YE... YES?

HEY WHAT'S THAT?

.....

SO I ORDERED THEM FOR AN EASY COMPARISON...

!!!

YES... YES THEY ARE! I ALSO FOUND THE DATA ABOUT THE SALES OF THAT COMPANY'S PRODUCTS THAT COMPETE WITH OURS OVER THE SAME PERIOD.

MAYBE... THAT WASN'T NECESSARY?

.....

THANKS.

HOW THOUGHTFUL OF YOU.

YEAH...

UH... WELL...

11°9..

SO WE MIGHT AS WELL GO EAT RIGHT NOW.

THE NEXT JOB LOOKS LIKE IT'S GONNA TAKE SOME TIME.

I FEEL KINDA...

...I MEAN, REALLY...

...PLEASED WITH MYSELF...

WHA... WHAT'S GOING ON?

VERY WELL.

EH?

ALSO, THERE'S WHAT HAPPENED WITH YOUR GLASSES...

DINNER'S ON ME, TONIGHT ...

ANY OBJECT IONS?

10:30

ううううううう…

……

PLEASE.

HOW ABOUT ANOTHER COFFEE?

ENJOY.

SFX: STOMACH NOISES.

GIGGLE

GET YOUR-SELF HERE, QUICKLY —

THAT SAID, AT THIS TIME OF NIGHT, THERE AREN'T MANY PLACES TO GO EXCEPT THE BELLISSIMA.

ERM... ACTUALLY...

IF I GO THERE, I'LL WIND UP DRINKING TOO MUCH.

I...I CAN'T SAY ANYTHING...

HAHA ...

LOOK INTO MY FACE WHEN YOU SPEAK TO ME!!

YE... YES MA'AM!

YOU HAVE SOMETHING TO DO?

HM?

NO... I DON'T ...

.....

THERE'S ALREADY SOME-ONE I...

ACT - UALLY ...

ER...

THAT ...

DO YOU HAVE BUSINESS ELSEWHERE?

AH...

I SEE.

ALRIGHT, THEN.

.....

BALANCED FOOD

CalorieMite

BLOCK

THANKS FOR YOUR HARD WORK.

IT... IT'S BEEN A PLEA-SURE.

.....

カタ・カタ

カタ

カタ

CRAP...

I COULD HAVE GONE THERE, WITH HER AS A FELLOW EMPLOYEE, BUT NO.

ASOU-SAN IS AN ACE. THE STAR OF THE PUBLICITY DEPARTMENT AND THE COMPANY!

ALL FOR WHAT? TO LISTEN TO SOME RETARDED EXPLANATION.

I'M STEADILY REVERTING INTO A CHILD.

Lon

HAH

HAH

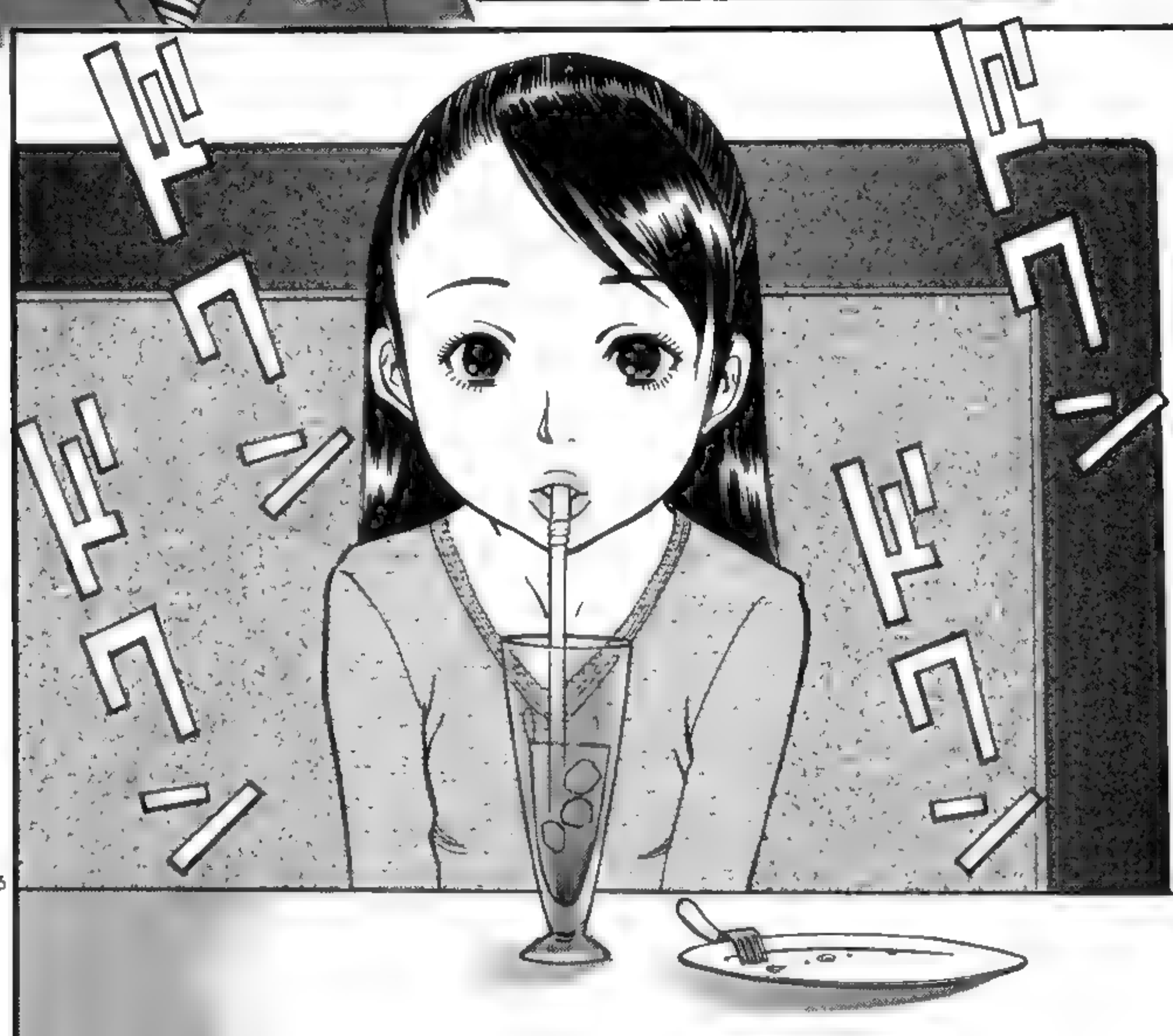
HAH

HA!

HA!

HA!

I'M 2 HOURS LATE!


ドドド

UH...

I HAVE A DISEASE....

...THAT TURNS ME BACK INTO A CHILD.

英名：Progressive Reju

和名：進行性減齢症候群

NO WAY

IT CAN'T BE

ウェブ イメージ ニュース New

大人 子供に戻る病気

検索

EXISTS FOR REAL

THAT KIND OF DISEASE ...

AHEM...

UH...

MY SEAT IS OVER THERE.

YIKES!

...DUH ...

WHAT DO YOU MEAN, WHAT?! SOMETHING COULD HAVE HAPPENED TO ME?!!

WHAT DID THAT MAN HAVE TO TELL YOU?

YOCCHAN, I'M FINISHED.

MAMA!

SHE WAS THERE?

BATHROOM. SO WHAT ABOUT IT?!

UH? WHE... WHERE HAVE YOU BEEN?

FOR ONE SECOND, I ACTUALLY BOUGHT THAT TALL TALE OF HERS...

HELL, WHAT'S WITH THOSE PALPITATIONS.?

FORGET ABOUT IT...

WELL ...

WHAT HAVE YOU BEEN DOING?

YOU'RE LATE!

DO YOU HAVE ANY IDEA HOW LONG PAST SCHEDULE YOU ARE!

YOU'RE ACTING LIKE IT'S SOMEBODY ELSE'S PROBLEM...

I TOLD YOU I DIDN'T HAVE MUCH TIME LEFT, DIDN'T I!

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

WELL, IT IS, BUT...

SPEAKING OF WHICH, A FEW OTHER "LITTLE GIRLS" OF SORTS COME TO MIND...

BLA BLA BLA

BECAUSE OF YOU, I'VE HAD TO RUN LIKE I NEVER DID IN YEARS.

YOU'RE A KID, ALRIGHT.

JUMPING STRAIGHT TO ANGER AND GENERAL CRANKINESS.

AND THEN...

GOTOU-SAN, WHO SETTLES FOR PLAYING THE CONFIDENT ADULT, WHILE ACTUALLY SHE'S ENVYING YOUNGER GIRLS.

KAGO-CHAN, WHENEVER SHE SPORTS HER TRADEMARK COQUETTE'S EXPRESSION. THE ONE SHE USES TO HAVE MEN DO HER BIDDING.

I'M WONDERING WHAT SHE LOOKS LIKE RIGHT NOW, ALL ALONE IN THAT DARK ROOM.

ASOU-SAN, WHO SHOWED SEVERAL FACETS OF HERSELF TODAY.

UH?

AH.

GENERALLY SPEAKING...

DO YOU HAVE A GIRL-FRIEND?

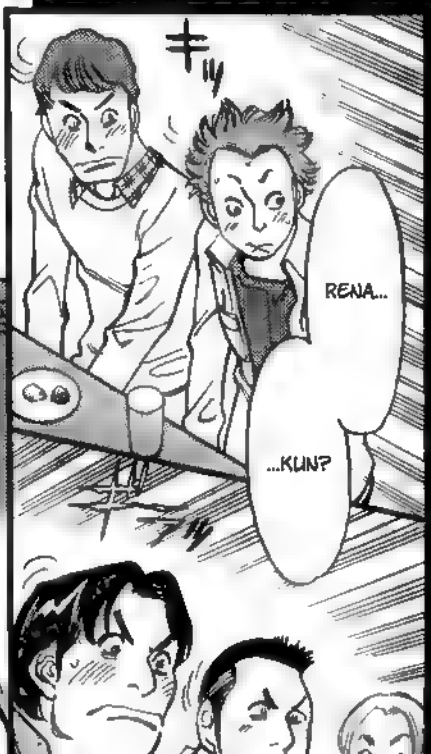
BY ANY CHANCE, ASAMA-SAN...

EEERM.
VERY WELL, THEN.
TO THE FRESHMEN
WHO WERE COURAGEOUS
ENOUGH TO JOIN
OUR INTERNATIONAL
STUDIES GROUP.
PLEASE
INTRODUCE
YOURSELVES
EACH ONE
IN TURN,
LADIES AND
GENTLEMEN.

PLEASED
TO MEET
YOU!
PLEASED
TO MEET
YOU!
PLEASED
TO MAKE
YOUR
ACQUAIN-
TANCE.

I'M SAKAI
RUMIKO.
I'M FROM
OKAYAMA,
...
AND I'VE
JOINED
BECAUSE
...
...YOU GET
TO BE A
STUDENT
ONLY ONCE
IN YOUR
LIFE.

MY
NAME
IS...
AMAMI
RENA.


RENA...
...KUN?

OKAY,
I'M NEXT...

AMAMI
...

第6話:
おごるからさ。

...SO CALL ME RENA. AND I'D BE GLAD IF YOU COULD SPELL THAT IN KATAKANA OR HIRAGANA.

I'M NOT TOO FOND OF THE "NA" KANJI FOR "CABBAGE"...

be a roun

CHAPTER 6:
C'MON, I'M TREATING

第6話：おごるからさ。

ゴ?

MY MOTIVATION FOR JOINING IS THAT I WANNA GO ON A TRIP WHILE I'M STILL A STUDENT WITH ENOUGH TIME ON MY HANDS. EXCHANGE WITH ALL KINDS OF PEOPLE. THE KIND OF TRIP YOU CAN DO ONLY WHEN YOU'RE YOUNG.

...LISTENING TO THE STORY OF THE GIRL SITTING IN FRONT OF ME, AND WHO STYLED HERSELF AMAMI RENA.

HERE I WAS, IN A FAMILY RESTAURANT ...

HOW EVERY DAY SHE WOULD GO THROUGH THE TROUBLE OF ANSWERING EVERY ONE OF THEM.

LOTS OF BOYS WERE FIGHTING OVER WHO WOULD BE THE FIRST TO ASK FOR HER E-MAIL ADDRESS.

SHE TOLD ME HOW SHE WAS LIVING A STUDENT'S HIGH LIFE HERE IN THE CITY...

BUT I SHUT UP AND LISTENED ANYWAY.

I FELT SOMETHING WAS OFF AS I LISTENED TO THE GIRL I HAD BEFORE ME BRAGGING ABOUT HER PAST.

BUT...

THAT'S EVEN HARDER TO BELIEVE THAN THE REST...

TO THINK THE IMAGINATION OF A DELUDED RUNAWAY GIRL WHO FANCIED AN ADULT'S LIFE COULD COME UP WITH SOMETHING SO ELABORATE...

...DO YOU HAVE A GIRLFRIEND, BY ANY CHANCE?

TELL ME, AGAWA-SAN ...

I MEAN, COME ON...

BUT I DECIDED TO PUT UP WITH HER CHILDISH STORY FOR A LITTLE WHILE LONGER.

UH?

NO... I DON'T REALLY...

BUT YOU LOOKED LIKE YOU WERE THINKING ABOUT SOMEBODY ELSE!

SOME-BODY ELSE?

...TO BE MAKING FUN OF GROWN-UPS LIKE THAT

YOU'RE A FAIRLY YOUNG CHILD

YOU DO HAVE A GIRL-FRIEND

I GUESS SOCO RIGHT

I'M INDEED IN LOVE...

...WITH SOMEONE...

THAT SAID...

WHA... WHAT ARE YOU CRYING FOR?

?

BUT I WAS BEING TOO SELF-ABSORBED TO EVEN THINK ABOUT IT...

YOU WERE IN LOVE WITH SOMEBODY...

I SHOULD HAVE EXPECTED THIS.

OF COURSE.

I'M SORRY.

BUT I NEVER CONSIDERED IT...

...SO INSENSITIVE OF ME. NOW I CAN... BARELY LIVE WITH MYSELF...

...ASKING YOU... TO KISS ME...

WELL...

...MAY-BE.

.....

.....

たたっ

AH.

I WON'T APPEAR IN FRONT OF YOU EVER AGAIN!!

うっ

SORRY I BOTHERED YOU..!

10

UH.

...

...WHAT WAS THE WHOLE PRINCE THING ABOUT..?

SO ULTI-MATE-LY...

?

.....

OH WELL. SHE'S NOT A BAD GIRL. GOTTA GIVE HER THAT..

WHAT ABOUT THE STUDENT CAR..!

SFX: DING DONG.

THERE'S THAT, AND THERE'S SOMETHING ELSE...

NON-SMOKING SEATS PLEASE

LOOKING FOR SOME-THING?

SHE'S GULPED DOWN LIKE SEVERAL BILLS' WORTH OF FOOD...

300 2... 3. 4...

SO IF... IF YOU COULD LEND ME SOME...

I DON'T HAVE ENOUGH MONEY...

ACT - UALLY...

UM...

I...I'VE BEEN HOLDING OUT WHILE I WAS WAITING FOR YOU, BUT...

I... IT'S KINDA YOUR FAULT. SORT OF. SO...

.....

AND MY BELLY WAS MAKING SO MUCH NOISE IT RESONATED IN THE WHOLE RESTAURANT AND IT WAS SO EMBARRASSING!

YOU WEREN'T SHOWING UP AT ALL!

GRRRRR

AH!

12 SFX: RRRUMMMBLE.

GRUMBLE

PFT

HU HU HU...

PFT!

TO BE SERIOUS, I'M NOT REALLY IN LOVE WITH ANYONE...

UUHHHH...

HU HU HU...

ACTUALLY I HAVEN'T HAD DINNER EITHER, AND I'M KINDA HUNGRY.

CARE TO EAT WITH ME? C'MON, I'M TREATING.

AND I'LL LISTEN TO YOU WHILE WE'RE AT IT.

IT'S NOT LIKE I WAS GOING TO BELIEVE HER...

IT'S JUST THAT I WANTED TO LOOK AROUND MORE, FIGURE OUT WHY SHE'D APPROACHED ME.

WELL, YOU GET THE PICTURE.

THIS WAS THE BEGINNING OF MY COLLEGE STUDENT'S LIFE, AND I CAN'T SAY THE GIRLS WERE ALL THAT FOND OF ME.

EXCEPT RUU-KUN —

UMM, THE NAME WAS SAKAI RUMIKO.

HEY, AMAMI-SAN...

IT WAS DURING A LANGUAGE STUDIES LECTURE ...

I'VE HEARD THAT NAME SOME-WHERE ...

THE GIRL AT THE UNI-VER-SITY —

AAH!

THAT STUFF YOU SAID DURING YOUR INTRO-DUCTION.

THAT WAS "ANNE OF GREEN GABLES", RIGHT?

"...IT IS SO MUCH MORE DISTINGUISHED"

"WITH AN "E" AT THE END."

"IF YOU MUST CALL ME BY THAT NAME, DON'T SPELL IT "ANN", BUT "ANNE".

"BECAUSE ..."

I HAVEN'T READ THE THING.

ACTUALLY...

YEEAAAAH...

WITH YOU, SHE'S THE ONLY ONE WHO EVER GOT IT.

I JUST DABBLED INTO THE ANIME, TO GET A GENERAL IDEA.

YOU JUST HAPPEN TO BE THE TYPE OF GIRL WHO'S LIKELY TO ENJOY ANNE OF GREEN GABLES.

UH?

BY NOW I'VE BECOME A WOMAN-HATER OF EPIC PROPORTIONS.

BACK WHEN I STILL WENT TO SCHOOL, YES.

YOU SOUND LIKE QUITE THE SKIRT-CHASER.

WOW.

AH! OVER HERE!

SHE'S THE FIRST FEMALE FRIEND I'VE MADE IN COLLEGE.

YES.

BUT WHAT HAPPENED TO THAT RUU-KUN OF YOURS?

FROM TIME TO TIME, WE'D SLEEP AT ONE ANOTHER'S PLACE.

.....

I'VE BEEN THINKING ABOUT THIS FOR A WHILE...

YOU'RE ALWAYS EATING SOMETHING, BUT YOU AREN'T PUTTING UP ANY WEIGHT?

HM?

HEY, RENA-CHAN.

.....

IF I EVER ATE THAT MUCH, I'D GET TOO UGLY TO LOOK UPON.

YOU'VE JUST BEEN HARDWIRED THAT WAY?

DO YOU HAVE SOME KIND OF SECRET?

YE... YEAH, I GUESS.

HM?

.....

WHAT CAN I SAY? I'M JUST THAT HUNGRY.

IT'S THE FIRST TIME I EVER GOT TO LIVE ON MY OWN. MUST BE THE STRESS OR SOME-THING...

WHAT WITH ME DROPPING ON YOU UNAN-NOUNCED.

IT'S FINE.

"||" "||" y

THAT T-SHIRT OF MINE YOU'RE USING AS PAJAMAS... WE'RE MOSTLY THE SAME SIZE, BUT IT STILL MANAGES TO LOOK TIGHT ON YOU AT PLACES.

Cupid

I'M SO JEALOUS.

YOU EAT SO MUCH AND YOU STILL GET TO KEEP THOSE PROPOR-TIONS.

.....

THIS IS THE PART OF THE DESCRIPTION WHERE REALITY TAKES A WEEK-END OFF...

YEAAAAAH...

ZZZ

ZZZ

ZZZ

ZZZ

ZZZ

.....

HAH...

HAH...

.....

HAAH!!

HAH!

HAANH!!

HAAH!

HAH!

WH...WHAT ARE YOU SHOUTING FOR..?

AAAAAAAAAH!!

AAAAH!

WH...

WH...

WHO... WHO ARE YOU?!
HM?

I...

UH..?

.....

WHAT THE...

I'VE TURNED BACK INTO A CHILD?

CLEASHNOX

AQ

第7話：ついてきなよ。。。

I...

UH..?

.....

天海玲菜モンタイの瞬間

ゆーマネキの女子大生だらの

WHAT THE...

I'VE TURNED BACK INTO A CHILD?

CLEANING

さくらんぼシンドローム

ーキューピドの悪戯 IIー

Android

CHAPTER 7 : FOLLOW ME

さくらんぼシンドローム

クピドの悪戯 II

北崎 拓
Taku Kitazaki Presents

第7話：ついてきなよ。

ふれるとキケン？
このコのヒミツ。

今度の"クピド"も、日が離せなくてすいません。

大反響御礼 巻頭カラー！

ドラマ製作快調！[クピドの悪戯 虹玉]
テレビ東京系列にて10月スタート!!
配役決定！
北川弘美 桐生麻美役
高橋良輔 睦月智也役
秋山莉奈 大倉怜子役
単行本全6巻絶賛発売中！

MY CUCCHI SKIRT. NONE OF IT FITS ON ME NOW!

THE CHANNOL JACKET I WAS WEARING!

.....

NO WAAAAY !!

NO WAY!

EVEN MY UNDERWEAR HAS BECOME TOO BAGGY!!

E...

フルフル

...GOING TO THE HOSPITAL, FOR STARTERS?

HOW ABOUT ...

RENA-CHAN ...

UH... UM...

I LOOK LIKE I'M BACK IN MIDDLE SCHOOL NOW.

NO. NO WAY... NO WAY.

MY CUCCHI SKIRT. NONE OF IT FITS ON ME NOW!

THE CHANNOL JACKET I WAS WEARING!

.....

NO WAAAAY !!

NO WAY!

EVEN MY UNDERWEAR HAS BECOME TOO BAGGY!!

E...

フヵヵヵ

フヵヵヵ

...GOING TO THE HOSPITAL, FOR STARTERS?

HOW ABOUT ...

RENA...-CHAN ...

UH... UM...

NO. NO WAY... NO WAY.

I LOOK LIKE I'M BACK IN MIDDLE SCHOOL NOW.

PFAH!
THAT'S ONE POINT FOR RUU-KUN!
THAT'S NOT FUNNY!
I COULDN'T EXACTLY GO TO THE HOSPITAL NAKED, COULD I?
5
THAT'S HOW YOU GOT... THESE?
YES.
THAT'S RUU-KUN'S MIDDLE SCHOOL UNIFORM.
IF I'D HAD MY SAY...
I WOULDN'T HAVE PICKED ANYTHING THAT SHORT.
GU
.....
HOW COME RUU-KUN HAD HER MIDDLE SCHOOL UNIFORM WITH HER?
I ASKED HER WHY SHE CAME ALL THE WAY FROM THE COAST WITH IT.
SHE BLUSHED IN EMBARRASSMENT, AND...

SO I TOOK IT WITH ME.

IT'S A BIT SMALL FOR ME NOW, AND I FEEL REALLY TIGHT IN IT. BUT I DON'T GET TO KEEP IT ON ALL THAT LONG, SO IT'S OKAY. SORT OF.

BECAUSE WHEN YOU PUT IT ON YOU HAVE BOYS AT YOUR MERCY.

WHAT ABOUT YOU, AGAWA-SAN. THIS IS REALLY TURNING YOU ON, ISN'T IT?

.....

BY ANY CHANCE...

HAHHA!

I'M STILL SO GROSSED OUT I CAN HARDLY BELIEVE IT.

TO HEAR A LINE LIKE THAT FROM MY BOSOM FRIEND.

NOW THAT'S FUNNY.

INVI...

YOU MEAN...

!!ICCCCCCD

AN INVI-TATION?

WHAT'S THIS?

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT! A-A-ARE YOU SOME KIND OF PERVERT?!

OF COURSE I DIDN'T MEAN IT THAT WAY!

YEAH. I SEE.

.....

A MAN CALLED AGAWA CAME AT SCHOOL!

YE...YES. RUU-KUN GAVE ME A PHONE CALL...

AH YEAH. SO WHEN YOU SHOWED UP OUT OF NOWHERE AT THE STATION...

I DO BELIEVE YOU'RE IN CAHOOTS WITH RUU-KUN.

YEP.

DO-DO YOU THINK YOU CAN BELIEVE ME NOW?

NOT AT ALL.

RIGHT.

SO YOU REALLY DON'T BELIEVE ME WHEN I SAY I'VE TURNED BACK INTO A CHILD?

REALLY NOW. LOOK WHO'S TALKING.

YOU'RE A LOT MORE STUBBORN THAN I IMAGINED, AGAWA-SAN.

BUT YOU AREN'T MOVED AT ALL DESPITE A GIRL'S BEST, DESPERATE EFFORTS.

EVEN I CAN TELL HOW CRAZY MY STORY SOUNDS LIKE!

UH? YOU AREN'T GETTING ANGRY THIS TIME?

SIGH.

YOU'RE ALSO MANLIER THAN YOU LOOK. I ADMIRE THAT.

OH, WELL.

....

.....

BUT IT'S NOT THAT SIMPLE. A STRANGER GIRL CAN'T JUST ASK A GROWN-UP TO KISS HER AND EXPECT HIM TO GO "YEAH, LET'S DO THIS!"

NO MATTER WHAT THAT IS ...

WH-WHAT I'M AFTER? WHAT THE_

I DON'T KNOW WHAT YOU'RE AFTER.

SHHHH!

HMM

SAY ...

YOU SAID SOMETHING TODAY, ABOUT A PRINCE.

WHAT WAS THAT?

ER_

PLL PU-RO-GU_

THE DISEASE IS CALLED _

THAT'S HOW THE DOCTOR PUT IT.

I TOLD YOU, DIDN'T I.

IN JAPANESE: PROGRESSIVE AGING REGRESSION SYNDROME.

Progressive Rejuvenation Syndrome—

IT'S ABOUT REJUVENATION.

THAT'S IT.

A...AGING REGRESSION ...

YOU MEAN AS IN AGING IN REVERSE?

THERE'S ONE CASE IN SEVERAL MILLIONS... NO, SEVERAL TENS OF MILLIONS.

IT'S CALLED CS (COUNTER-SPIRAL) ENZYME, FOR THE TIME BEING.

THE DETAILED EXPLANATION IS THAT IT'S AN ENZYME GENERATED INSIDE YOUR BODY.

?

?

AND THESE MERGED EMBRYONIC GERM CELLS RESET YOUR CELLS INTO A STATE IDENTICAL TO THOSE OF A NEWBORN BABY.

ITS INFLUENCE STARTS WITH YOUR OOGONIA, OR PROTO-EGG CELLS. THE EMBRYONIC GERM CELLS ARE TRANSFORMED AND MERGED WITH YOUR BODILY CELLS.

I DON'T REALLY GET IT.

SAME HERE.

I'M HAVING TROUBLE GETTING THE POINT OF THIS.

.....

WELL WELL WELL. THIS STORY IS GETTING KINDA COMPLICATED...

TO PUT IT SIMPLY, EVERY DAY A HUMAN BEING'S CELLS DIE, A FEW AT A TIME, YES?

AND NEW CELLS ARE GENERATED IN A SIMILAR AMOUNT.

WHICH MEANS YOU'RE GOING TO LOOK AS IF YOU'D ACTUALLY TURNED YOUNGER.

...YOUR BODY IS PARTIALLY GROWING INTO A STATE SIMILAR TO THAT OF A BABY, FROM WITHIN.

AND SINCE YOUR NEW CELLS ARE SIMILAR TO THOSE OF A NEWBORN ...

YOUR BODY WILL HAVE COLLECTED A CERTAIN AMOUNT OF ENERGY, AND ANOTHER AGING RE-GRESSION WILL HAVE OCCURRED.
SO THE NEXT TIME I GET HUNGRY AGAIN...
YOUR UNUSUAL APPETITE AND FOOD INTAKE ARE PROBABLY OWED TO YOUR BODY SEEKING ENERGY TO SUSTAIN THE RAPID CELLULAR ACTIVITY.
ISN'T THERE ANY CURE AT ALL?!
NO WAY! I DON'T WANNA TURN INTO A CHILD, I'D HATE THAT!!
ACS ENZYME?
THE EXISTENCE OF AN ACS ENZYME THAT'D COUNTER YOUR CS ENZYME HAS BEEN REPORTED.
THERE'S LITTLE DATA, AND IT'S NOT SO CERTAIN.
.....
WH-WHERE DO I GET MY HANDS ON SOME OF THAT ENZYME?
ANTI-COUNTER SPIRAL ENZYME. IT ALLEGEDLY HAS A SUPPRESSING EFFECT ON THE CS ENZYME'S ACITVITY.

...IS MOST LIKELY TO BE FOUND IN SALIVA.

THE GREATEST CONCEN-TRATION OF IT...

THERE SHOULD BE... SOMEONE LIKE YOU, WHO HOLDS THE ACS ENZYME WITHIN HIS BODY.

SO WE NEED TO FIGURE OUT A MEANS OF DIRECT BODY-TO-BODY INTAKE.

ﾅﾆｯ

THE PROBLEM IS, ACS IS AN EXCESSIVELY FRAGILE SUBSTANCE, EASILY DESTROYED WHEN PUT IN CONTACT WITH THE ATMOSPHERE.

SALIVA ?!

AS IN, SPIT?!

A KISS...

A...

...IF TAKING IN THE ACS-LACED SALIVA DURING A KISS WOULD WORK OUT, FOR EXAMPLE.

I'M WONDER-ING...

ﾌﾝ

WHICH IS TO SAY, EVEN IF YOU WERE TO SEEK OUT ONE AMONG TENS OF MILLIONS OF THEM...

UNLIKE PEOPLE WITH CS, THOSE WITH ACS AREN'T AWARE THAT THEY HAVE IT.

ULTIMATELY, IT'S JUST AN EMPTY THEORY.

SORRY, JUST JOKING.

...THAT ONE PERSON WOULDN'T NOTICE YOU.

...NO MATTER HOW LOUD YOU CRIED OUT...

...SHOULD YOU BE ABLE TO KISS THEM...

BUT ...

...SHOULD YOU CHANCE UPON THAT SOULMATE ...

AS I SAID...

...THIS
IS WHAT
MAKES YOU
MY PRINCE
CHARMING

PRINCE CHARMING...
I WAS ABLE TO FIND YOU SOMEHOW...
YES!
THAT'S... ME?

I'LL LET YOU HAVE THAT KISS.
IF YOU REALLY INSIST...
ALRIGHT.
UH?

UH?

REALLY?

RE...

AGAWA-SAN!

1500 YENS, PLEASE.

HEM...

YOU'RE GONNA DO IT? ARE YOU GONNA KISS ME?

I-IS IT REALLY OKAY?

WHERE ARE YOU GOING?

...UM ...

DON'T YOU?
YOU WANNA KISS ME, RIGHT?

20

HOTEL CARMILLA
HOTEL CARMILLA
REST ¥4,200
STAY ¥7,800
YOU JUST FOLLOW ME.

CHAPTER 8 : I KNOW WHAT IT'S LIKE

第8話：知ってんだよね。

HOTEL CARMILLA
HOTEL CARMILLA
REST ¥ 4,200
STAY ¥ 7,800

HE...
HERE...

2

I CAN'T IMAGINE —
IF WHAT YOU SAID IS ANYTHING TO GO BY, YOU USED TO BE PRETTY HOT STUFF AMONG THE BOYS.
YOU'VE BEEN IN A LOVE HOTEL BEFORE?
¥4,200
AHH...
AAAAAAAH—

DON'T TELL ME THIS IS YOUR FIRST TIME?
EH?
HUH?!

AGAWA-SAN!

AH.

AN... ANOTHER LIE, YOU MEAN?

WELCOME.

LE-LET'S GO TO THAT HOTEL OVER HERE.

?

!!

WOOPS!

WELCOME.

本日の宿泊

INFORMATION

PRICES ARE CALCULATED DEPENDING ON THE ROOM...

WHEN YOU'VE CHOSEN YOUR ROOM, PUSH THE BUTTON.

...WHEN YOU'RE WALKING AROUND WITH A GIRL IN A SCHOOL UNIFORM

SEE, IT'S REALLY TOUGH TO FACE PEOPLE...

QUICK!

ナニヤツ

YOU LOOK LIKE YOU'RE SCARED OR SOMETHING.
SOME-THING WRONG ?

ME?
DO YOU GET A LOT OF GIRLS TO COME IN THAT KIND OF PLACE?
DO I GIVE YOU THAT IMPRES-SION?
DO YOU...
AGAWA-SAN...
YOU REALLY LOOK AT HOME, HERE.

MY GLASSES ARE ALWAYS BROKEN WHEN YOU'RE AROUND, THOUGH.

EVEN YOUR WATCHES LOOK EXPENSIVE.

YOU LOOK SO COOL, WEARING YOUR SUIT LIKE IT'S A SECOND SKIN.

YOU GIVE OUT THAT CLEANLINESS VIBE.

A REAL LADIES' MAN.

I KNEW IT...

BUT...

I'D LIKE ONE...

WANNA TAKE A SHOWER?

COME ON OVER HERE, THEN.

YOU DON'T FEEL COMFORTABLE DOING IT?

WHY DON'T YOU PUT DOWN YOUR BAG OVER THERE?

ガチガチ

ガチ

AH...

.....

I'VE EATEN SO MUCH...

CAN I AT LEAST GO BRUSH MY TEETH?

.....

!

I REALLY WOULDN'T MIND A BATH.

ニヤニヤ

AH.

.....

9

YOU DON'T WANNA KISS A GUY WHO'S SMOKING, THAT'S IT?

JUST AS I THOUGHT... YOU'RE SMOKING.

COME.

IT'S NOT...

THAT I REALLY MIND...

YOU JUST LIE DOWN HERE, THEN.

WHAT?

UH?

NO-THING ...

N...

SCAR...

A-AGAWA-SAN. YOU LOOK KINDA...

.....

.....

AAAAAAH!!

I TOLD YOU A BIT ABOUT IT EARLIER...

I CAN'T STAND WOMEN.

BUT...

AH.

AAAAAAAAAH...

...I DON'T MEAN I LIKE MEN OR ANY-THING.

UH?

...WOMEN JUST MAKE A FOOL OUT OF ME.

YOU KNOW ...

AND WOMEN KNOW IT.

ANY MAN WOULD BE ALL TOO GLAD TO HEAR THAT KIND OF THINGS.

YOU JUST SPOUTED THAT ON REFLEX, AS SOON AS YOU FIGURED YOU'D HAVE TO MAKE ME HAPPY SO YOU COULD REACH YOUR GOAL.

EH?

BACK IN THE RESTAURANT, YOU TOLD ME HOW MANLY I WAS, DIDN'T YOU?

PRINCE CHARMING... MY ASS.

THAT'S THE GENERAL IDEA.

PUT A WOMAN IN THE EQUATION, AND YOU CAN GET MEN TO DO WHATEVER YOU PLEASE.

THAT PISSES ME OFF TO NO END.

AREN'T YOU REGRETTING ASKING TO BE KISSED BY A GUY WHO THINKS LIKE I DO?

ARE YOU SAYING I'M THE SAME AS THEM?

I DON'T WANNA STAY A CHILD.

ぎゅっ

I DON'T CARE WHAT YOU THINK OF ME...

WAIT!

AH!

WELL.

GO AHEAD...

HA...AH!!

YOUR GLASSES ...

THEY MIGHT FALL DOWN, AND THE FRAME COULD GET BROKEN...

ALRIGHT?

UH..?

AH...

HAH...

UUUUUUU?

!!

A... AGAWA-SAN...

HIT'S ...

!!

IT'S GOT TO BE ON THE LIPS...

I...

I DON'T WANT THAT..!

NO...

NOTNOT THERE...

WAI-WAIT!

...AND YOU THINK YOU'LL JUST GET YOUR KISS AND WALK AWAY?

YOU CASUALLY FOLLOW AN ADULT MAN HERE OF ALL PLACES...

!!

AAAAAAAAH!

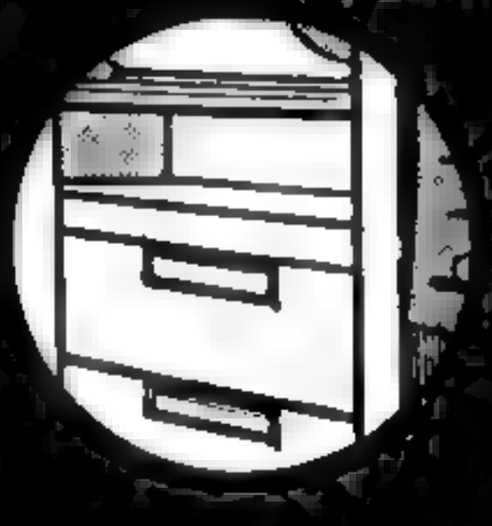
!!

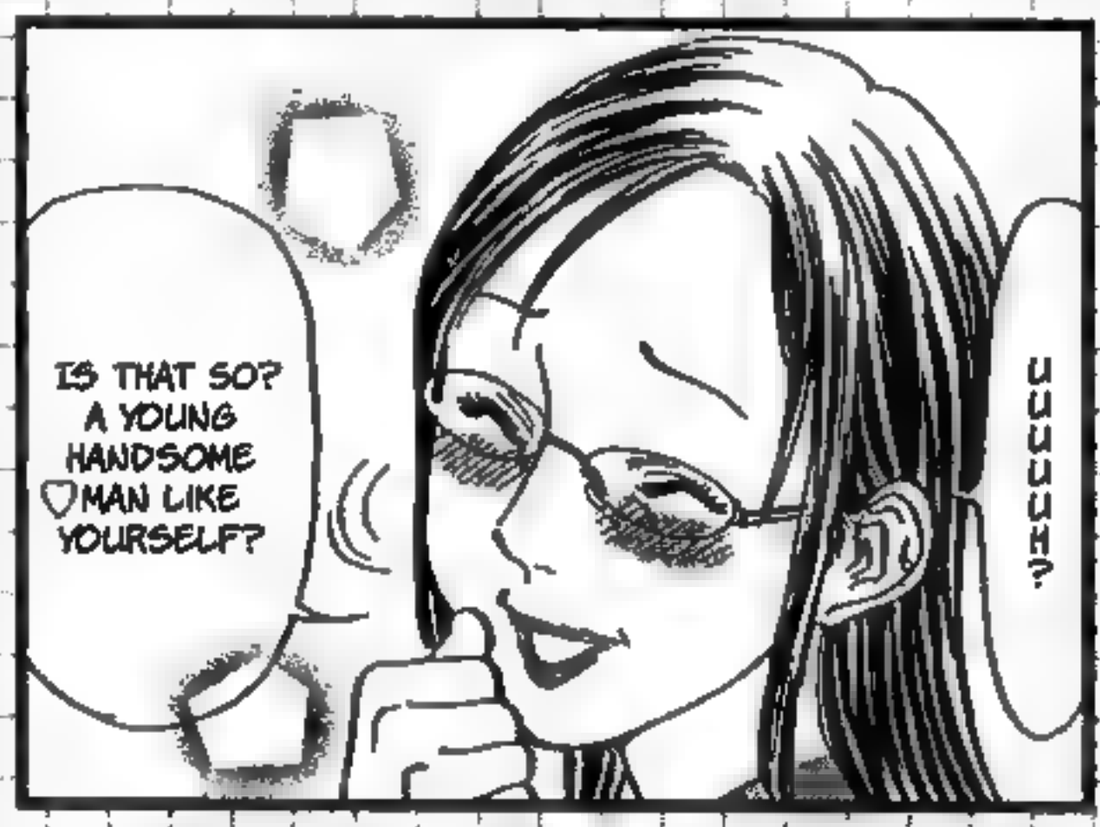
クピドの裏側。

うらがわ

Making of “Cupid II”.

An inside story about what happens during production, delivered by the author.
The topics addressed are a bit of a mixed bag. Welcome on board.



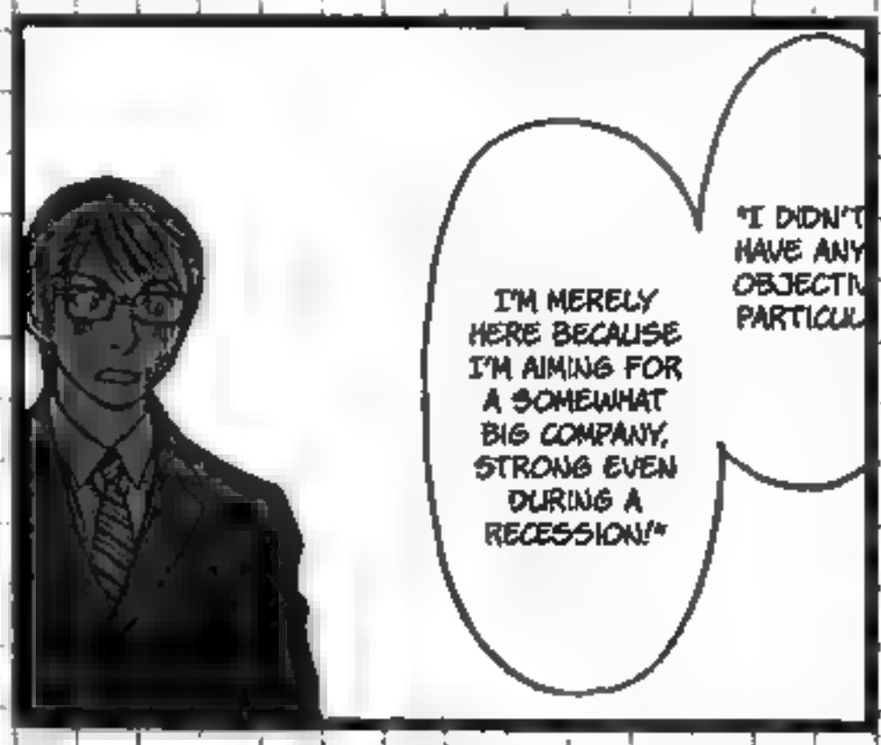


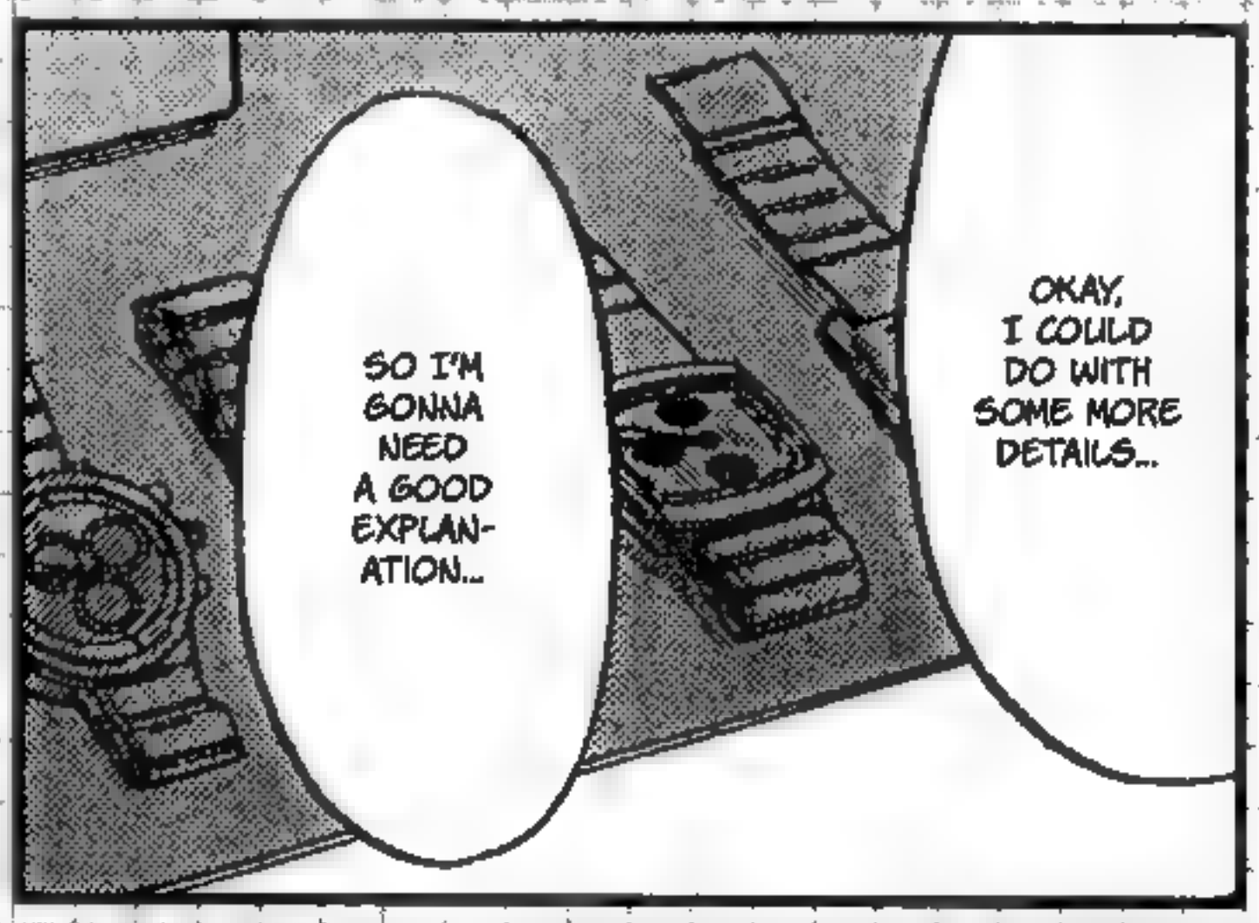
[Kago-chan and Gotou-san.] Chapter 1 & 3

I do remember Kago-chan being named after the Kago-chan from Morning Musume because it had a charming ring to it... but for Gotou-san, I wasn't aware of it at all.
No reference to Morning Musume whatsoever. I swear.
By the way, the Esthetic Staff who demonstrate the goods at cosmetics stands and the like are the BA (Beauty Advisors), but they also go by the name of BC (Beauty Counselors/Beauty Consultants).
And while we're at it, Kago-chan is a member of BA, which puts Agawa-kun in charge of her management.
Gotou-san wears the same outfit as her, but she's a Nanbu Department Store employee.
[TN: Gosh. Now I have to explain the explanation.
Morning Musume is an all-female J-Pop band created in 1997.
Former members include Gotou Maki and Kago Ai.
The surnames are spelled in the exact same way in the manga, although the first names haven't been retained.]

[Strong during the recession] Chapter 1

In times of prosperity women buy expensive cosmetics.
Since they tend to go work outside during recessions, the demand for cosmetics increase, as these unfortunate circumstances would have it.
[TN: As soon as she's married, the default place of a Japanese woman is in the kitchen.
Which explains why women tend to work outside only when money gets tight. All the more as it's somewhat shameful for the household, as the man is meant to be the family's breadwinner.]


I'M MERELY HERE BECAUSE I'M AIMING FOR A SOMEWHAT BIG COMPANY, STRONG EVEN DURING A RECESSION!*
"I DIDN'T HAVE ANY OBJECTI PARTICUL

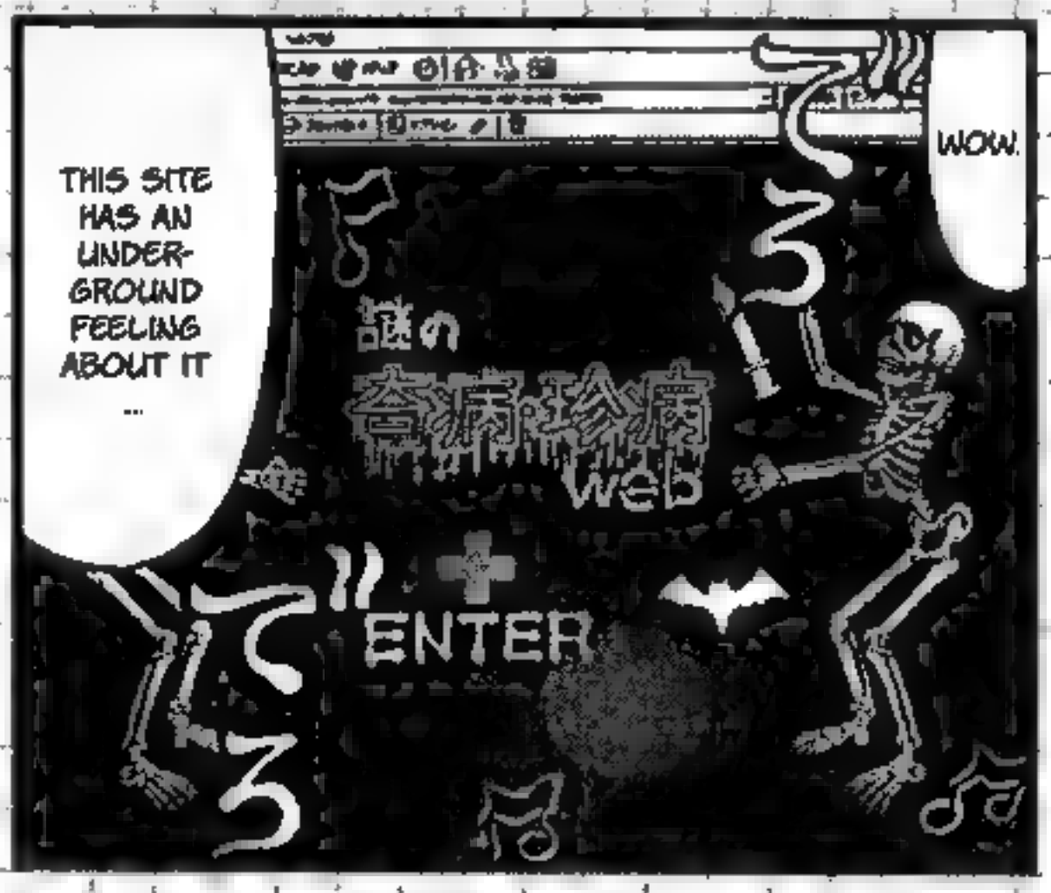


[AGAWA-KUN'S HOBBIES] CHAPTER 2

AGAWA-KUN COLLECTS WATCHES AS A HOBBY, IT SEEMS. THOSE COOL WATCHES OF HIS LOOK LIKE THEY COST ENOUGH TO AFFORD A CAR.

[MYSTERIOUS, STRANGE DISEASES, RARE DISEASES WEB.] CHAPTER 4

THE ONE ONLY PAGE THAT SHOWED UP IN THE RESEARCH RESULTS, JUST LIKE IT DID IN MY PREVIOUS WORK. I'D FORGOTTEN HOW FISHY THE FRONT PAGE WAS...
THE IMPORTANT LINKS ARE DOWN, WHICH ATTESTS TO THE SITE'S PERPETUAL LACK OF DECENT MANAGEMENT.



[SENDOUJI TOKUKO-SENSEI] CHAPTER 7

ANOTHER CARRY-OVER FROM MY PREVIOUS WORKS, ALONG WITH "MYSTERIOUS STRANGE DISEASES, RARE DISEASES WEB." SHE RESEARCHES ONLY THE STRANGEST THINGS. SPEAKING OF WHICH I HAD MY FRIEND COME UP WITH THE NAME AND A LIKELY-SOUNDING EXPLANATION FOR THE PROGRESSIVE AGING REGRESSION SYNDROME, JUST AS I DID THE LAST TIME.

Making of "Cupid": To be continued.

麻生「！」

阿川「でも、オレは気になってます」

Young Sunday Comics

さくらんぼシンドローム

クピドの悪戯II

第❷巻2007年冬2月発売予定!!

どうなるの？

あなたならどうする？
残り7発、究極の
カウントダウンに

虹玉の悪戯（いたずら）

大好評発売中！

拓 Taku Kitazaki Presents

そのあと愛は

直面した睦月智也
（21・童貞）の
恋と人生――

Young Sunday Comics

クピド Cupid

全7巻 大増刷

北崎

テレビドラマ
2006年12月22日まで
絶賛放送中！

ドラマ24 毎週金曜24:12～24:53
テレビ東京・テレビ愛知・テレビせとうち・テレビ北海道・TVQ九州放送
（テレビ大阪のみ翌週木曜24:12～）

CAST
●桐生麻美役・北川弘美（主演） ●睦月智也役・高橋良輔
●大倉怜子役・秋山莉奈 ●小川奈那・川島なお美

「人を好きになるとさ…
その人のこと独り占めしたく
なるもんね」

——今カノ、八木真里子。

「あんたみたいにイジメがいのある子…
あたしが簡単に
手放すと思うの？」

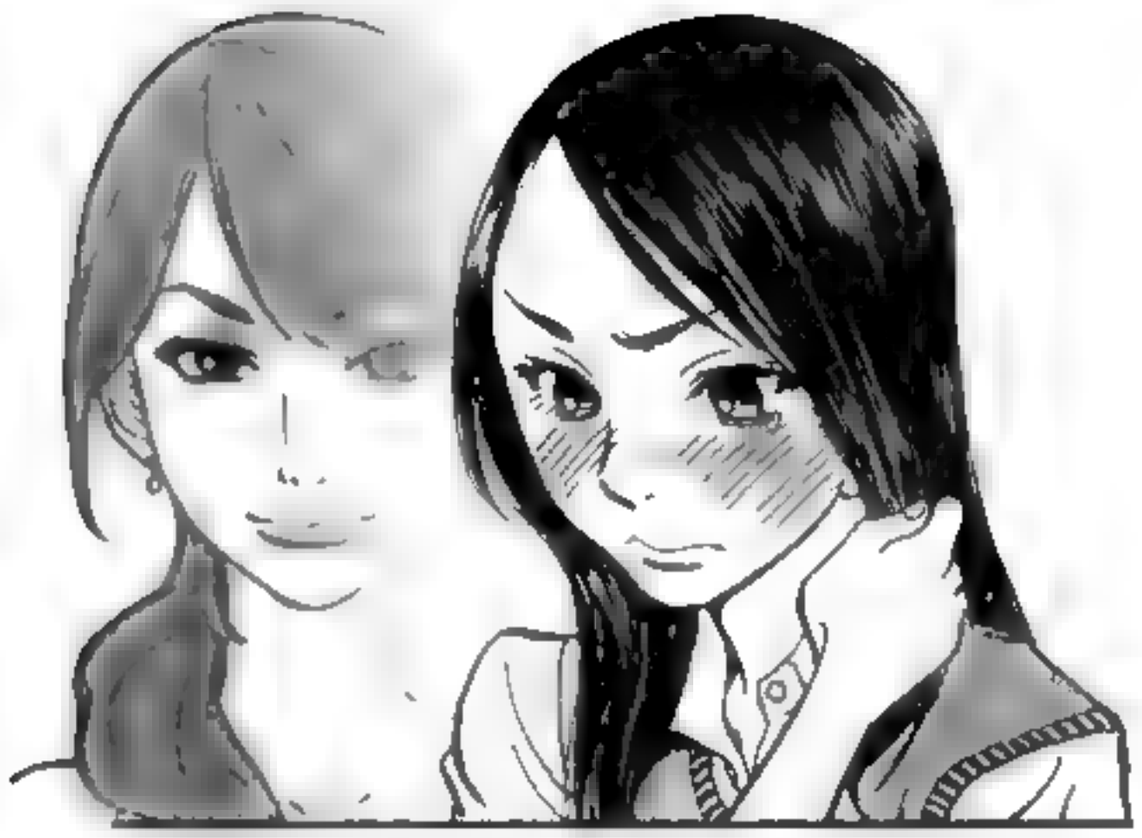
——元カノ、七穂瞳。

オレは、高瀬龍介。高二。
そう、元カノが突然、転入してきて、
ゆっくり回っていた恋の歯車が
激しく回り始めたんだ……
俺も気付かないうちに……

小学館文庫　たとえばこんなラブ♥ソング　北崎拓

全④巻好評発売中！

定価 各630円



さくらんぼシンドローム クピドの悪戯(いたずら)Ⅱ 1

ヤングサンデーコミックス

ISBN4-09-151137-6

2006年12月5日初版第1刷発行　　(検印廃止)

著　者　北　崎　拓
©Taku Kitazaki　2006
発行者　笹　原　博
印刷所　中央精版印刷株式会社
Printed in Japan

「週刊ヤングサンデー」'06年第34号～第42号掲載作品
連載担当／則松康郎
単行本編集責任／福本和紀
単行本編集／則松康郎、多賀映子(アイプロダクション)

発行所　(〒101-8001)東京都千代田区一ツ橋二の三の一
TEL 編集03(3230)5510
販売03(5281)3556
株式会社小学館

●造本には十分注意しておりますが、落丁・乱丁(本のページの抜け落ちや順序の間違い)の場合はお取り替えいたします。購入された書店名を明記して「制作局」あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。　制作局(TEL　0120-336-082)
●本書の一部あるいは全部を無断で複製・転載・上演・放送等をすることは、法律で認められた場合を除き、著作者および出版者の権利の侵害となります。あらかじめ小社あて許諾をお求めください。
R〔日本複写権センター委託出版物〕
本書の一部または全部を無断で複写(コピー)することは、著作権法上での例外を除き禁じられています。複写を希望される場合は、日本複写権センター(TEL　03-3401-2382)にご連絡ください。

アンケートのお願い　小学館アンケート係

●小学館のコミックス、書籍についてのアンケートをインターネットで受け付けています。
http://www.info.shogakukan.co.jpにアクセスしていただき、
このコミックスのキーコードS151137を入力してください。
●全ご回答者の中から、毎月500名の方に抽選で、小学館特製図書カード(1000円)をさしあげます。
●発行日より6か月間有効です。●発表は賞品の発送をもってかえさせていただきます。

NEWCOMER COMIC AWARD

小学館 新人コミック大賞

青年部門

作品大募集中!!

チャンスは年2回、プロへの道をご用意します。

他社を圧倒する賞金、他社を圧倒するサポート体制。
漫画家を目指すあなたのためにある漫画賞、それが小学館の「新人コミック大賞」です。
チャンスは毎年2回! これまで多くの漫画家を生み出してきたこの賞が、
あなたの才能と作品をお待ちしています!!
(※応募の締め切りは、毎年3月末日と9月末日です。)

Let's Challenge!!

賞金総額公表

特別大賞 500万円

大賞 200万円

入選 50万円

佳作 30万円

特別育成金 100万円
※大賞以上が選出されなかった場合、受賞者のうち1名に進呈。

奨励金 10万円
※惜しくも入選しなかったものの、あと一息の方に進呈。

漫画家募集

豪華特典!!!

- 応募者全員…**入賞作収録単行本**を進呈!
- 1次審査通過者…**トーンセット**進呈!
- 2次審査通過者…**特製原稿用紙50枚**を進呈!

さらに全応募作に対し、
原稿返却時に添削表による個別指導を実施!!

詳しくは、下記の公式HPをチェック!!

http://www.shincomi.shogakukan.co.jp/

[gantz_waitingroom]

scans by : krizzx

translation by : Gottheim

cleaning by : Infyquest

editing by : morten

CERBERUS

GANTZ WAITING ROOM

ENXAME

OFFTOPIA

GOTTHEIM'S FURTHER TRANSLATION NOTES:

PAGE 008: [TN: "LÈVRES" IS FRENCH FOR "LIPS".]

PAGE 013: [TN: THE KANJI SAY SOMETHING ALONG THE LINES OF ESTHETIC STAFF.]

PAGE 024: [TN: EXPLAINED LATER IN THE "MAKING-OF"...
WHICH I NOW HAVE TO TRANSLATE. CRAP!]

PAGE 031: [TN: "BUCHOU"="HEAD OF SECTION/DEPARTMENT".]

PAGE 035: [TN: MHHH. THAT SOUNDS VAGUELY... FAMILIAR...]
¥860 [TN: SOMEWHERE AROUND $8.]

PAGE 036-037:
¥6700 [TN: 65 USD.]

PAGE 052: [TN: KISSING IS A VERY INTIMATE THING IN JAPAN,
SO THIS IS ACTUALLY A PRETTY BIG DEAL.]

PAGE 066: [TN: LUCY M. MONTGOMERY (1874-1942). CANADIAN WRITER,
FAMOUS FOR HER NOVELS GEARED TOWARDS CHILDREN.]

PAGE 098-099: [TN: "MUNE" SOUNDS LIKE JAPANESE FOR "CHEST" OR "BREASTS".
I'M SURE THERE'S THE MAKINGS OF A JOKE IN THERE.]

PAGE 101: [TN: THE WORD EMPLOYED HAS A DOUBLE-MEANING OF "COMPLETELY"
AND "DRIPPING WET/IMMERSED". I ASSUMED ITS EMPLOY WAS DELIBERATE.]

PAGE 126: [TN: THE JAPANESE TEXT ACTUALLY MAKES UP A WORD (I.E "AGE REDUCTION")
INSTEAD OF USING AN EXISTING ONE.]

PAGE 128: SITE: UNABLE TO FIND THE PAGE./PERHAPS THE PAGE YOU ARE LOOKING
FOR NO LONGER EXISTS, [...]//PLEASE CONSIDER THE FOLLOWING//CHECK THE ADDRESS
YOU TYPED IN THE ADDRESS BAR FOR ACCURACY.

PAGE 165: [TN: "ANN OF GREEN GABLES" IS A NOVEL BY LUCY M. MONTGOMERY.
THE EPONYMOUS CHARACTER DISLIKES HER OWN NAME, BUT SETTLES FOR HAVING IT
SPELLED WITH AN "E" AT THE END. THERE WAS INDEED AN ANIME ABOUT IT,
AIRED IN 1979. OF COURSE THE JOKE GETS BENT OVER BACKWARDS WHEN ADAPTED
TO RENA'S NAME, SO YOU CAN'T REALLY BLAME PEOPLE FOR NOT GETTING IT.]

PAGE 175: [TN: THE OKAYAMA PREFECTURE IS NEAR THE SETO INLAND SEA ON
THE HONSHU ISLAND, AND ALSO INCLUDES 90 SMALLER ISLANDS.]

PAGE 185: [TN: IT SOUNDS LESS SILLY IN JAPANESE. THE "AGING REGRESSION" THING IS
A MADE-UP WORD, REMEMBER?] "DOC: THAT'S IT./IT'S ABOUT REJUVENATION."
[TN: AS IN, THE ACTUAL JAPANESE WORD FOR "REJUVENATION".]
[TN: AN OOGONIUM IS A RUDIMENTARY EGG CELL. EMBRYONIC GERM CELLS IS JUST A FANCY,
GENERIC NAME FOR SPERMATOZOA AND EGGS.]

PAGE 199: [TN: I GUESS MOST PEOPLE KNOW THIS BUT FOR THE RECORD, THE MOUTH
OF SOMEONE WHO'S JUST SMOKED HAS A REVOLTINGLY BAD TASTE.]